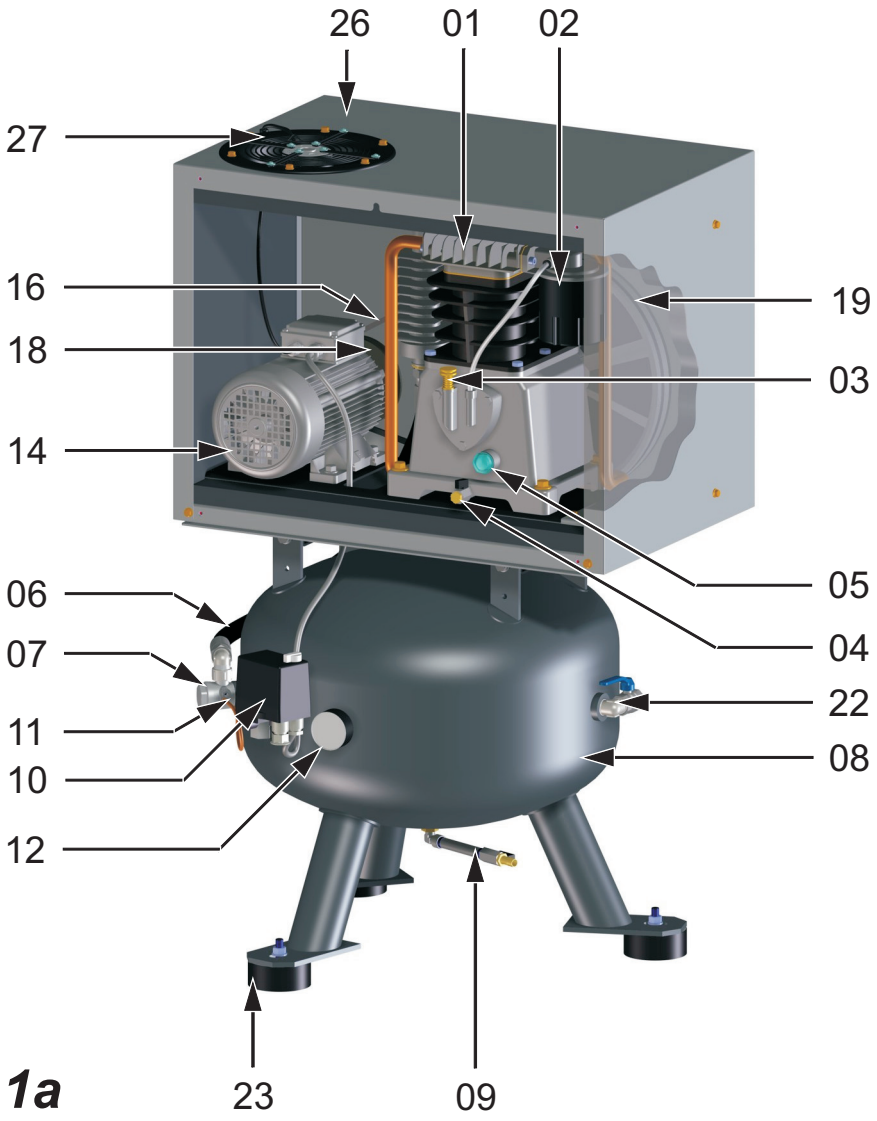
GB	Original operating manual	Part 1	I/1	Part 2	II/1
NL	Originele gebruiksaanwijzing	Deel 1	I/3	Deel 2	II/7
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/5	Części 2	II/13
H	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/7	2. rész	II/20
CZ	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/9	Část 2	II/26
SK	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/11	Časť 2	II/32
RUS	Оригинал Руководство по эксплуатации	Часть 1	I/13	Часть 2	II/38

UNM STS 660-10-90 XS

H811100

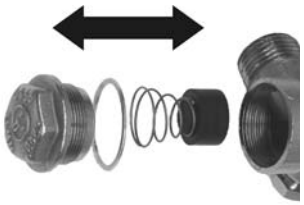
G875608_001
2011/02/jbrg-08



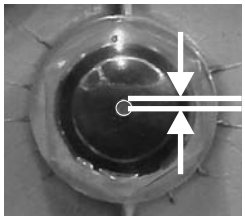
1a

		69
660	520	162
4	16	1025
1275 740 775	400 50 3	1,6
90 11	10	8
60:40 10	5-35	40

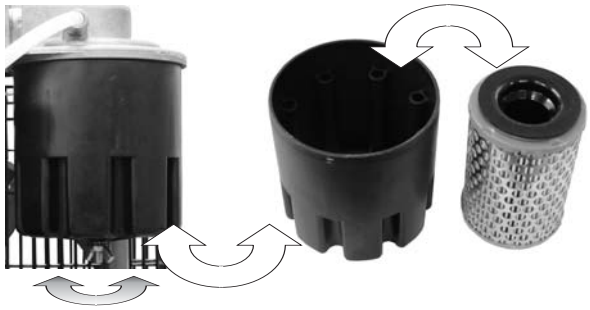
3a



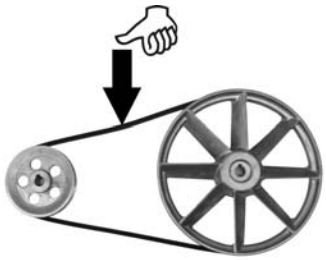
4a



5a

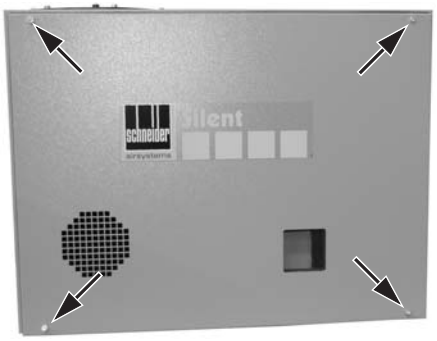


7a



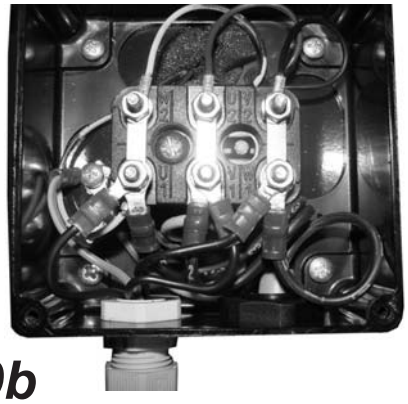
7b

8a



9a

9b



9c

Table of contents - Part 1

1.1 Scope of delivery 1
1.2 Conventional use 1
1.3 Technical data 1
1.4 Components..... 1
1.5 Maintenance..... 1
1.6 Vessel inspections 2

1.1 Scope of delivery

– Compressor with instruction manual
– Documents accompanying compressed air vessel
– Rubber dampers

1.2 Conventional use

The compressor is designed for generating and storing compressed air only. Compressed air is only suitable for compressed air tools/devices/machines.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

The compressor must **not** be used in potentially explosive areas. Combustible, caustic or toxic gases must **not** be sucked in!

1.3 Technical data

see Fig. 1a

1.4 Components

01 Compressor unit
02 Intake filter
03 Oil filler plug
04 Mini ball valve (oil drain)
05 Oil inspection glass
06 Pressure pipe
07 Check valve
08 Vessel
09 Ball valve at condensate drainage point
10 Pressure switch with ON/OFF switch
11 Safety valve
12 Pressure gauge (vessel pressure)
13 TÜV test flange
14 Electric motor
16 V-belt
18 V-belt disc
19 Fan wheel
22 Ball valve
23 Rubber dampers
27 Fan
28 Sound absorbing cover

1.5 Maintenance

1.5.1 Checking, setting and adjusting the V-belt tension

Checking V-belt tension:

See instruction manual, part 2.

Removing the sound absorbing cover

1. Unscrew the cover on the terminal box (figure 9a) and keep the screws for subsequent assembly.
2. Detach the fan cable from the terminal box on the motor (figure 9b).
3. Remove the two screws at the front and three screws at the back of the sound absorbing cover (figure 9c).
4. Lift the sound absorbing cover out of the console with the help of another person.

Setting/Adjusting V-belt tension:

1. Mark the position of the electric motor on the base plate between the motor and the compressor unit.
2. Slacken the four mounting screws on the electric motor (Fig. 7b) and slide the motor towards the compressor unit. Do not tilt the electric motor.
3. Take off the V-belt.
4. Slide back the electric motor approx. 2 mm over the mark. Make sure that the V-belt disc and fan wheel are aligned correctly. Tighten the mounting screws again.
5. Fit the V-belt over the small V-belt disc first, then stretch it over the large V-belt disc.
6. Check the V-belt tension and repeat the process if necessary.
7. Attach the belt guard grating again using the mounting plugs.

Fitting the sound absorbing cover

1. Place the sound absorbing cover on the console with the help of another person.
2. Insert the two screws at the front and three screws at the back of the sound absorbing cover and secure (figure 9c).
3. Connect the fan cable to the terminal box on the motor while paying attention to the colours and labels on the individual wires:
   black -> U, blue -> V, brown -> W, yel-

low/green -> PE conductor (see figure 9a).

4. Secure the cover on the terminal box (figure 9a).

1.6 Vessel inspections

Compressor with type test: **Inspection required prior to commissioning by "qualified person".**

Type identification: see compressor type plate

We recommend that a "qualified person" perform a pressure test on the vessel, depending on its rate of utilisation, after 10 years in accordance with the Ordinance on Industrial Safety and Health. Contact any of our service partners.

ⓘ It is essential to retain vessel documents included in the delivery (= certification documents) and inspection documents for the entire service life of the vessel. The statutory specified inspections must be arranged in accordance with the applicable regulations of the respective country in which the vessel is used.

Inhoudsopgave - deel 1

1.1 Leveringsomvang 3
1.2 Toepassing conform de bepalingen 3
1.3 Technische gegevens 3
1.4 Opbouw 3
1.5 Onderhoud 3
1.6 Keuringen van de tank 4

1.1 Leveringsomvang

– Compressor met gebruiksaanwijzing
– Containerdocumenten persluchtcontainer
– Rubberen trilelementen

1.2 Toepassing conform de bepalingen

De compressor is uitsluitend bestemd voor de opwekking en opslag van perslucht. De perslucht is alleen geschikt voor persluchtgereedschap/-apparatuur/-machines.

Ieder ander gebruik is oneigelijk.

De compressor mag **niet** in explosiegevaarlijke zones worden gebruikt. Brandbare, bijtende of giftige gassen mogen **niet** worden aangezogen!

1.3 Technische gegevens

zie Fig. 1a

1.4 Opbouw

01 Compressoraggregaat
02 Aanzuigfilter
03 Olievulstop
04 Mini-kogelkraan (olieaftap)
05 Oliekijkglas
06 Drukbuis
07 Terugslagventiel
08 Container
09 Kogelkraan condensaatuitlaat
10 Drukschakelaar met IN/UIT-schakelaar
11 Veiligheidsventiel
12 Manometer (containerdruk)
13 TÜV-testflens
14 Elektromotor
16 V-snaar
18 V-riemschijf
19 Ventilatorwiel
22 Kogelkraan
23 Rubberen trilelementen
27 Ventilator
28 Geluidsisolatiekap

1.5 Onderhoud

1.5.1 V-snaarspanning controleren, instellen, vervangen

V-snaarspanning controleren:

Zie Gebruiksaanwijzing deel 2.

Geluidsisolatiekap demonteren

1. Schroef het deksel van de klemmenkast af (afbeelding 9a), bewaar de schroeven om later weer te kunnen monteren.
2. Maak de ventilatorkabel los in de klemmenkast van de motor (afbeelding 9b).
3. Maak de schroefverbinding van de geluidsisolatiekap los, 2 schroeven aan de voorzijde en 3 schroeven aan de achterzijde (afbeelding 9c).
4. Til de geluidsisolatiekap met z'n tweeën van de console af.

V-snaarspanning instellen/vervangen:

1. Positie van de elektromotor op de grondplaat tussen motor en compressoraggregaat markeren.
2. Vier bevestigingsbouten van de elektromotor losdraaien (afbeelding 7b), motor in de richting van het compressoraggregaat schuiven. Daarbij elektromotor niet kantelen.
3. V-snaar verwijderen.
4. Elektromotor weer terugschuiven, ca. 2 mm verder dan de markering. Let op uitlijning van v-riemschijf en ventilatorwiel. De bevestigingsbouten weer aantrekken.
5. De V-snaar eerst over de kleine V-riemschijf leggen en dan over de grote V-riemschijf drukken.
6. V-snaarspanning controleren, procedure eventueel herhalen.
7. Riembeschermrooster weer met de bevestigingsstop aanbrengen.

Geluidsisolatiekap monteren

1. Plaats de geluidsisolatiekap met z'n tweeën op de console.
2. Maak de schroefverbinding van de geluidsisolatiekap vast, 2 schroeven aan de voorzijde en 3 schroeven aan de achterzijde (afbeelding 9c).
3. Sluit de ventilatorkabel in de klemmenkast van de motor aan, let daarbij op de kleuren en teksten van de afzonderlijke aders:

zwart -> U, blauw -> V, bruin -> W, geel/groen -> PE-aardingsdraad (afbeelding 9b).

4. Schroef het deksel van de klemmenkast vast (afbeelding 9a).

1.6 Keuringen van de tank

Compressor met typeonderzoek: **Keuring vóór inbedrijfstelling door een "bevoegd persoon" is vereist.**

Typeaanduiding: zie compressor-typeplaatje

Aanbeveling: Container in overeenstemming met de belasting na 10 jaar door een „bevoegd persoon“ conform het bedrijfsveiligheidsbesluit aan een drukcontrole laten onderwerpen.Neem contact op met onze servicepartners.

ⓘ Bij de tank meegeleverde documenten (= toelatingsdocumenten) en keuringscertificaten gedurende de levensduur van de tank beslist bewaren. De wettelijk voorgeschreven keuringen dienen te worden georganiseerd volgens de geldende voorschriften van het land waarin de tank wordt gebruikt.

Spis treści - części 1

1.1 Zakres dostawy 5
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 5
1.3 Dane techniczne 5
1.4 Konstrukcja 5
1.5 Konserwacja 5
1.6 Kontrole zbiornika 6

1.1 Zakres dostawy

– Sprężarka wraz z instrukcją obsługi
– Dokumentacja załączona do zbiornika sprężonego powietrza
– Gumowe elementy antywibracyjne

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka przeznaczona jest wyłącznie do wytwarzania i magazynowania sprężonego powietrza . Sprężone powietrze może być stosowane tylko w narzędziach, urządzeniach i maszynach pneumatycznych.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Sprężarki **nie wolno** używać w obszarach zagrożonych eksplozją. **Nie wolno** zasysać gazów palnych, żrących lub trujących!

1.3 Dane techniczne

Patrz rys 1a

1.4 Konstrukcja

01 Agregat sprężarkowy
02 Filtr ssawny
03 Zatyczka wlewu oleju
04 Minizawór kulowy (spust oleju)
05 Wziernik oleju
06 Przewód ciśnieniowy
07 Zawór zwrotny
08 Zbiornik
09 Zawór kulowy spustu kondensatu
10 Przełącznik ciśnieniowy z przełącznikiem WŁ./WYŁ.
11 Zawór bezpieczeństwa
12 Manometr (ciśnienie zbiornika)
13 Kołnierz kontrolny TÜV
14 Silnik elektryczny
16 Pasek klinowy
18 Tarcza paska klinowego
19 Wirnik wentylatora
22 Zawór kulowy
23 Gumowe elementy antywibracyjne
27 Wentylator
28 Obudowa z izolacją dźwiękową

1.5 Konserwacja

1.5.1 Sprawdzanie naciągu, ustawianie oraz wymiana paska klinowego

Sprawdzanie naciągu pasa klinowego:

Patrz instrukcja obsługi, część 2.

Demontaż obudowy z izolacją dźwiękową

1. Odkręcić pokrywę skrzynki zaciskowej (rys. 9a), przechować śruby do późniejszego montażu.
2. Odłączyć przewód wentylatora w skrzynce zaciskowej silnika (rys. 9b).
3. Odkręcić połączenie gwintowane obudowy z izolacją dźwiękową, 2 śruby z przodu, 3 śruby z tyłu (rys. 9c).
4. Zdjąć obudowę z izolacją dźwiękową ze wspornika w dwie osoby.

Ustawianie/zmiana naciągu paska klinowego:

1. Oznaczyć pozycję silnika elektrycznego na płycie podstawy pomiędzy silnikiem a agregatem sprężarki.
2. Odkręcić cztery śruby mocujące silnik elektryczny (rys. 7b), a następnie przesunąć silnik w kierunku agregatu sprężarki. Nie skręcać przy tym silnika elektrycznego.
3. Zdjąć pas klinowy.
4. Przesunąć silnik elektryczny z powrotem ok. 2 mm poza oznaczenie. Zwracać uwagę na zbieżność tarczy paska klinowego i wirnika wentylatora. Ponownie dokręcić śruby mocujące.
5. Założyć pas klinowy najpierw na mniejszą tarczę, a następnie wcisnąć go na większą tarczę.
6. Sprawdzić naprężenie paska klinowego, w razie potrzeby powtórzyć procedurę.
7. Ponownie zamocować kratkę ochronną paska za pomocą kołków mocujących.

Montaż obudowy z izolacją dźwiękową

1. Założyć w dwie osoby obudowę z izolacją dźwiękową na wspornik.

2. Przykręcić połączenie gwintowane obudowy z izolacją dźwiękową, 2 śruby z przodu, 3 śruby z tyłu (rys. 9c).
3. Podłączyć przewód wentylatora w skrzynce zaciskowej silnika, zwracać przy tym uwagę na oznaczenia i kolory poszczególnych żył:
   czarny -> U, niebieski -> V, brązowy -> W, żółty/zielony -> przewód ochronny PE (rys. 9b).
4. Przykręcić pokrywę skrzynki zaciskowej (rys. 9a).

1.6 Kontrole zbiornika

Sprężarka ze świadectwem wzoru konstrukcyjnego: **wymagana jest kontrola przed uruchomieniem przez osobę upoważnioną.**

Oznaczenie wzoru konstrukcyjnego: patrz tabliczka znamionowa sprężarki

Zalecenie: odpowiednio do zużycia zbiornik należy poddać po 10 latach eksploatacji kontroli ciśnienia przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami. Zapraszamy do skontaktowania się z pracownikami naszego serwisu.

ⓘ Załączoną dokumentację zbiornika (= dokumenty dopuszczające) należy przechowywać przez cały okres użytkowania zbiornika. Zalecane prawem kontrole należy organizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania zbiornika. .

Tartalom – 1. rész

1.1 A szállítmány részei..... 7
1.2 Rendeltetés szerinti használat..... 7
1.3 Műszaki adatok..... 7
1.4 Felépítés..... 7
1.5 Karbantartás 7
1.6 A tartály ellenőrzése..... 8

1.1 A szállítmány részei

– Kompresszor Kezelési Utasítás
– A sűrített-levegő tartály minősítő dokumentumai
– Gumi rezgéscsillapítók

1.2 Rendeltetés szerinti használat

A kompresszor kizárólag sűrített-levegő előállítására és tárolására alkalmazható. Az előállított sűrített-levegő kizárólag sűrített-levegős szerszámokhoz, - készülékekhez és - gépekhez alkalmazható.

Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

A kompresszort **nem** szabad robbanásveszélyes helyre telepíteni. Éghető , irritáló vagy mérges gázokat **nem** szívhat be!

1.3 Műszaki adatok

lásd 1a kép

1.4 Felépítés

01 Kompresszor-aggregát
02 Szívószűrő
03 Olajbetöltő dugó
04 Mini golyóscsap (olajleeresztő)
05 Olajszint figyelőablak
06 Nyomócső
07 Visszacsapó szelep
08 Légtartály
09 Olajleeresztő golyóscsap
10 Nyomáskapcsoló BE/KI-kapcsolóval
11 Biztonsági szelep
12 Nyomásmérő (tartálynyomás)
13 TÜV-ellenőrző csonk
14 Elektromotor
16 Ékszíj
18 Ékszíjtárcsa
19 Ventillátorkerék
22 Golyóscsap
23 Gumi rezgéscsillapítók
27 Ventilátor
28 Zajcsökkentő burkolat

1.5 Karbantartás

1.5.1 Ékszíjfeszítést ellenőrizni,beállítani, cserélni.

Ékszíjfeszességet ellenőrizni:

Lásd Kezelési Utasítás 2.

A zajcsökkentő burkolat leszerelése

1. Csavarozza le a rögzítődoboz fedelét (9a kép), a csavarokat a későbbi felszereléshez tegye félre.
2. Szerelje le a motor rögzítődobozáról a ventilátorkábeleket (9b kép).
3. Csavarja ki a zajcsökkentő burkolat csavarjait (2 elöl és 3 hátul, 9c kép).
4. A zajcsökkentő burkolat két felét emelje le a konzolról.

Ékszíjfeszességet beállítani/cserélni:

1. Az elektromotor helyzetét az alaplapon a motor és az aggregát között bejelöljük.
2. A motor négy felerősítő csavarját oldjuk (7b kép), motort a kompresszoraggregát felé eltoljuk.Közben ne forgassuk el a motort.
3. Vegyük le az ékszíjat.
4. A motort ismét toljuk vissza, ca. 2 mm - rel a jelölésen túlra. Ügyeljünk rá,hogy az ékszíjtárcsa és a ventillátor egy síkban maradjon.A felerősítő csavarokat újra meghúzzuk.
5. Az ékszíjat először a kis tárcsára, utána a ventillátorkerékre húzzuk fel.
6. A feszességet ellenőrizzük, az eljárást megismételjük.
7. A védőrácsot visszaszereljük.

A zajcsökkentő burkolat felszerelése

1. Helyezze fel a zajcsökkentő burkolat két felét a konzolra.
2. Csavarja be a zajcsökkentő burkolat csavarjait (2 elöl és 3 hátul, 9c kép).
3. Csatlakoztassa a ventilátorkábelt az egyes kábelerek színére és feliratára ügyelve a motor rögzítődobozára:
   fekete -> U, kék -> V, barna -> W, sárga/zöld -> PE-földelés (9b kép).
4. Csavarozza vissza a rögzítődoboz fedelét (9a kép).

1.6 A tartály ellenőrzése

Kompresszor mintaellenörzéssel: **Beüzemelés előtt szakember általi ellenőrzésre van szükség.**

Mintajelzés: lásd Kompresszor-Típustábla

Ajánlás: A tartályt a terhelésétől függően ajánlatos 10 év után egy szakemberrel megvizsgáltatni. Vegye fel a kapcsolatot egy Servicepartnerünkkel.

ⓘ A szállított tartálypapírokat (= engedélyezési dokumentáció) mindenképpen örizzük meg, míg a tartályt üzemeltetik. A törvények által előírt ellenőrzéseknél mindig annak az országnak az előírásait kell betartani, ahol a tartályt üzemeltetik.

Obsah - Část 1

1.1 Obsah dodávky 9
1.2 Řádné použití 9
1.3 Technická data 9
1.4 Stavba 9
1.5 Údržba 9
1.6 Kontrola vzdušníku 10

1.1 Obsah dodávky

– Kompresor s návodem k obsluze
– Dokumentace k tlakové nádobě
– Silentbloky

1.2 Řádné použití

Kompresor je určený k výrobě a akumulaci stlačeného vzduchu. Stlačený vzduch je vhodný pouze pro použití u pneumatického nářadí a přístrojů.

Jiné použití je nevhodné.

Kompresor **nesmí** být instalován v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. **Nesmí** být nasávány žádné hořlavé, žíravé nebo jedovaté plyny!

1.3 Technická data

viz obr. 1a

1.4 Stavba

01 Kompresorový agregát
02 Filtr sání
03 Plnící zátka oleje
04 Mini kulový kohout (vypouštění oleje)
05 Kontrolní okénko oleje
06 Tlaková trubka
07 Zpětný ventil
08 Vzdušník
09 Kulový kohout (vypouštění kondenzátu)
10 Tlakový spínač s vypínačem EIN/AUS (ZAP/VYP)
11 Pojistný ventil
12 Manometr (tlak v nádobě)
13 Revizní příruba se zátkou
14 Elektromotor
16 Klínový řemen
18 Podložka klínového řemenu
19 Ventilátorové kolo
22 Kulový kohout
23 Silentbloky
27 Ventilátor
28 Kryt se zvukovou izolací

1.5 Údržba

1.5.1 Kontrola, nastavení a výměna klínového řemene

Kontrola napnutí řemene:

Viz návod k obsluze Část 2.

Demontáž krytu se zvukovou izolací

1. Odšroubujte víko svorkové skříně (obrázek 9a), šrouby uschovejte pro pozdější montáž.
2. Ve svorkové skříni motoru uvolněte kabel ventilátoru (obrázek 9b).
3. Uvolněte šrouby krytu se zvukovou izolací, 2 šrouby vpředu a 3 šrouby vzadu (obrázek 9c).
4. Kryt se zvukovou izolací sundejte ve dvou z konzoly.

Nastavení / výměna klínového řemene:

1. Označte si pozici elektromotoru na základní desce (mezi motorem a agregátem).
2. Povolte 4 upevňující šrouby elektromotoru (obr. 7b), motor posuňte směrem k agregátu. Elektromotor se přitom nesmí stočit.
3. Sundejte klínový řemen.
4. Elektromotor posuňte cca o 2 mm přes značky na základní desce. Zkontrolujte souosost mezi řemenicí motoru a ventilátorovým kolem. Dotáhněte upevňovací šrouby.
5. Řemen navlečte nejprve na malou řemenici a poté nasaďte na velkou řemenici.
6. Zkontrolujte napnutí řemene, v případě potřeby postup zopakujte.

Montáž krytu se zvukovou izolací

1. Kryt se zvukovou izolací položte ve dvou na konzolu.
2. Přišroubujte šrouby krytu se zvukovou izolací, 2 šrouby vpředu a 3 šrouby vzadu (obrázek 9c).
3. Ve svorkové skříni motoru připojte kabel ventilátoru, dbejte přitom na barvy a popis jednotlivých vodičů:
   černá -> U, modrá -> V, hnědá -> W, žlutá/zelená -> ochranný vodič PE (obrázek 9b).
4. Přišroubujte víko svorkové skříně (obrázek 9a).

1.6 Kontrola vzdušníku

Kontrola kompresoru: **Před uvedením do provozu je potřeba provést kontrolu "pověřenou osobou".**

Označení typu se nachází na štítku kompresoru.

Doporučení: Na nádobě je třeba pravidelně provádět revizní činnost dle platné legislativy ČR. V případě potřeby kontaktujte naše servisní partnery.

ⓘ Dokumentaci k tlakové nádobě uchovávejte po celou dobu životnosti tlakové nádoby. Na nádobě je třeba pravidelně provádět revizní činnost dle platné legislativy ČR.

Obsah - časť 1

1.1 Rozsah dodávky..... 11
1.2 Využitie podľa predpisov 11
1.3 Technické dáta 11
1.4 Zloženie 11
1.5 Údržba 11
1.6 Skúšky nádoby 12

1.1 Rozsah dodávky

– Kompresor s návodom na obsluhu
– Sprievodné dokumenty nádob, tlakovo vzduchové nádoby
– Silentbloky

1.2 Využitie podľa predpisov

Kompresor je určený výlučen na výrobu stlačeného vzduchu a uloženie. Stlačený vzduch je určený len pre tlakovo-vzduchové náradie/prístroje/zariadenia.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

Kompresor smie **nie** nasadený v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Horľavé, žieravé, alebo jedovaté plyny smú **nie** byť nasávané!

1.3 Technické dáta

viď obrázok 1a

1.4 Zloženie

01 Agregát kompresora
02 Sací filter
03 Plniaca zátka oleja
04 Malý guľový kohútik (odpúšťanie oleja)
05 Olejoznak
06 Tlaková rúra
07 Spätný ventil
08 Nádoba
09 Guľový kohútik odpúšťanie kondenzátu
10 Tlakový spínač s prepínačom zapnúť/ vypnúť
11 Bezpečnostný ventil
12 Manometer (tlak v nádobe)
13 TÜV-skušobná vysačka
14 Elektromotor
16 Klinový remeň
18 Platňa klinového remeňa
19 Ventilátor
22 Guľový kohútik
23 Silentbloky
27 Ventilátor
28 Kryt na tlmenie hluku

1.5 Údržba

1.5.1 Skontrolovať napnutie klinového remeňa, nastaviť, vymeniť

Skontrolovať napnutie klinového remeňa:

Viď návod na obsluhu časť 2.

Demontáž krytu na tlmenie hluku

1. Odskrutkujte kryt svorkovej skrine (obr. 9a), skrutky si odložte pre neskoršiu montáž.
2. Uvoľnite kábel ventilátora v svorkovej skrini motora (obr. 9b).
3. Uvoľnite skrutkový spoj krytu na tlmenie hluku, 2 skrutky vpredu a 3 skrutky vzadu (obr. 9c).
4. Kryt na tlmenie hluku zložte dole z konzoly s pomocou druhej osoby.

Nastaviť/vymeniť napnutie klinového remeňa.:

1. Umiestnenie elektromotora na základnej platni medzi motorom a kompresorom agregátu označiť.
2. Štyri upevňovacie skrutky elektromotora uvoľniť (obrázok 7b), Motor posunúť smerom k agregátu motora. Pritom elektromotor neskrížiť.
3. Odobrať klinový remeň.
4. Elektromotor znova posunúť späť, cca. 2 mm cez označenie. Dbať na smer platňe klinového remeňa a ventilátora. Upevňovacie skrutky znova zatiahnuť.
5. Klinový remeň najprv položiť nad malú platňu klinového remeňa a potom zatlačiť nad veľkú platňu klinového remeňa.
6. Skontrolovať napnutie klinového remeňa, v opačnom prípade postup zopakovať.
7. Ochrannú mrežu remeňa znova naniesť s upevňovacími zátkami.

Montáž krytu na tlmenie hluku

1. Kryt na tlmenie hluku nasaďte na konzolu s pomocou druhej osoby.
2. Kryt na tlmenie hluku priskrutkujte, 2 skrutky vpredu a 3 skrutky vzadu (obr. 9c).
3. Pripojte kábel ventilátora v svorkovej skrini motora, rešpektujte pritom farby a označenia jednotlivých žíl:

čierna -> U, modrá -> V, hnedá -> W, žltá/zelená -> ochranný vodič PE (obr. 9b).

4. Priskrutkujte kryt svorkovej skrine (obr. 9a).

1.6 Skúšky nádoby

Kompresor so skúškou konštrukcie: **Skúška pred uvedením do prevádzky prostredníctvom "odborníka" potrebná.**

Označenie konštrukcie: viď Kompresor-typový štítok

Odporúčanie: Nádobu príslušne jej nárokom po 10 rokoch podrobiť tlakovej skúške prostredníctvom "odborníka" podľa prevádzkovej bezpečnosti. Porozprávajte sa s našim servisným partnerom.

ⓘ Sprievodné dokumenty k nádobe (= Osvedčenie) bezpodmienečne uchovávať počas životnosti nádoby. Zákonne predpísané skúšky musia byť organizované podľa platných predpisov krajiny, v ktorých sú zahrnutá aj nádoba.

Оглавление Часть 1

1.1 Комплект поставки 13
1.2 Использование по назначению . 13
1.3 Технические характеристики 13
1.4 Конструкция..... 13
1.5 Техническое обслуживание 13
1.6 Проверка ресивера 14

1.1 Комплект поставки

– Компрессор с руководством по эксплуатации
– Сопроводительные документы на ресивер сжатого воздуха
– Резиновые виброэлементы

1.2 Использование по назначению

Компрессор предназначен исключительно для производства и аккумулирования сжатого воздуха. Сжатый воздух пригоден только для эксплуатации пневмоинструмента/-агрегатов/-станков.

Использование в любых других целях является использованием не по назначению.

Запрещается использовать компрессор во взрывоопасных зонах! **Запрещается**всасывать горючие, едкие и ядовитые газы!

1.3 Технические характеристики

см. рис. 1a

1.4 Конструкция

01 Компрессорный агрегат
02 Всасывающий фильтр
03 Пробка маслоналивного отверстия
04 Малый шаровой кран (слив масла)
05 Маслоуказатель
06 Напорная труба
07 Обратный клапан
08 Ресивер
09 Шаровой кран для отвода конденсата
10 Пневматический выключатель с выключателем ВКЛ./ВЫКЛ.
11 Предохранительный клапан
12 Манометр (давление в ресивере)
13 Проверочный фланец TÜV
14 Электродвигатель
16 Клиновой ремень
18 Клиноременный шкив
19 Рабочее колесо вентилятора
22 Шаровой кран
23 Резиновые виброэлементы
27 Вентилятор
28 Звукоизоляционный кожух

1.5 Техническое обслуживание

1.5.1 Проверка и регулировка натяжения/замена клинового ремня

Проверка натяжения клинового ремня:

См. руководство по эксплуатации, часть 2.

Снятие звукоизоляционного кожуха

1. Выверните винты крепления крышки клеммовой коробки (рис. 9a), сохраните винты для установки крышки на место.
2. Отсоедините провод вентилятора в клеммовой коробке двигателя (рис. 9b).
3. Выверните винты крепления звукоизоляционного кожуха, 2 винта спереди и 3 винта сзади (рис. 9c).
4. Поднимите звукоизоляционный кожух с кронштейна вдвоём с помощником.

Регулировка натяжения/замена клинового ремня:

1. Отмаркируйте положение электродвигателя на плите основания между двигателем и компрессорным агрегатом.
2. Ослабьте четыре винта крепления электродвигателя (рис. 7b) и передвиньте двигатель в направлении компрессорного агрегата. Не перекашивайте при этом электродвигатель.
3. Снимите клиновой ремень.
4. Снова сдвиньте электродвигатель назад, примерно на 2 мм за отметку. Следите за соосностью клиноременного шкива и рабочего

колеса вентилятора. Снова затяните крепёжные винты.

5. Установите клиновой ремень сначала на малый, а затем — на большой клиноременный шкив.
6. Проверьте натяжение клинового ремня, при необходимости повторите процедуру ещё раз.
7. Снова установите защитную решётку ремня с крепёжными пробками.

Установка звукоизоляционного кожуха

1. Установите звукоизоляционный кожух на кронштейн вдвоём с помощником.
2. Вверните винты крепления звукоизоляционного кожуха, 2 винта спереди и 3 винта сзади (рис. 9c).
3. Подсоедините провод вентилятора в клеммовой коробке двигателя, обратите внимание на цвет и маркировку отдельных жил:
   чёрный -> U, синий -> V, коричневый -> W, жёлтый/зелёный -> защитный провод PE (рис. 9b).
4. Вверните болты крепления крышки клеммовой коробки (рис. 9a).

1.6 Проверка ресивера

Компрессор, прошедший типовые испытания: **Перед вводом в эксплуатацию требуется проверка «квалифицированным специалистом».**

Обозначение типа: см. фирменную табличку компрессора

Рекомендуется: через 10 лет проведите испытание ресивера давлением в соответствии с его условиями эксплуатации с привлечением квалифицированного специалиста. Обратитесь к нашим партнёрам по сервису.

ⓘ Входящие в комплект компрессора документы на ресивер (= разрешительные документы) и свидетельства о проверке необходимо хранить в течение всего срока службы ресивера. Проверки, предусмотренные законами, необходимо организовывать в соответствии с действующими нормами страны эксплуатации.

Table of contents - Part 2

2.1 General information 1
2.2 Symbols and their meaning 1
2.3 Safety instructions 1
2.4 Commissioning 2
2.5 Operation 3
2.6 Maintenance 3
2.7 Decommissioning 4
2.8 Troubleshooting 5
2.9 Warranty 6

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

2.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual Part 1 and 2!

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Danger of electric shock!
	Unit can start up again automatically![1]
	Hot surface!
	Switching on/off
	Protective motor switch (external)
	Oil-free compressed air
	Oiled compressed air
	Condensate drain valve
	Suction capacity [l/min]
	Effective delivery quantity [l/min]
	Motor output [kW]
	Max. operating speed [rpm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]
	Working pressure [bar]
	Vessel pressure [bar]
	Vessel capacity [l] Maximum permissible working overpressure of vessel [bar]
	Compression final pressure [bar]
	Switch-on pressure [bar]
	Voltage [V], frequency [Hz], phase(s) [~]
	Electric protection, delayed-action [A]
	Oil quantity [2] [l]
	L_{pA1} Sound pressure level according to ISO 2151 and application of EN ISO 3744
	Operation/Downtime ratio Max. number of switching cycles [1/h]
	Ambient temperature [°C]
	Min. distance to wall [cm]

[1] e.g. when switch-on pressure is reached

[2] Initial filling: mineral oil up to 10 °C. Under 10 °C, use fully synthetic oil.

2.3 Safety instructions

⚠ WARNING

Burn hazard on the motor, unit, check valve, connecting hose/pressure pipe and from hot oil!

▶ Wear safety gloves!

⚠ WARNING

Hearing damage from noise during operation!

▶ Wear ear protection!

⚠ WARNING

Damage to the connexion cable!

▶ Protect it from sharp edges, oil and heat!

▶ Grasp the plug and unplug it from the power outlet!

- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- Observe the Instruction Manual for vessels!
- **Prohibited:** Manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the specified permissible working pressure, working without protective clothing, maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames.

2.4 Commissioning

2.4.1 Conditions at the installation location

- Rooms: as dust-free as possible, dry, well ventilated.
- Installation surface: flat, horizontal.
- Keep heat dissipating devices and lines away from the compressor.
- When installing the vessel, make sure that all sides can be viewed clearly and internal checks made unhindered.
- Type plate easily visible.

2.4.2 Before first use

1. Carry out a visual inspection.
2. Check the electrical connection.
3. Check the oil level (see Chap. 2.6.4).
4. Attach the rubber dampers (see Chap. 2.4.5).

2.4.3 Electrical connection

- The mains voltage must match that specified on the rating plate.
- Electric protection according to technical data.
- Install the main switch and connection cable (not included in scope of supply)!

ⓘ With compressors from 5.5 kW, install a star-delta switch instead of a main switch. Cable:

	cross section	cable length
≤ 5,5 kW	min. 2,5 mm²	max. 10 m
≥ 7,5 kW	min. 4,0 mm²	

2.4.4 Checking / changing the rotation direction

Perform a rotation direction check at the "external" three-phase current source before starting operation.

1. Connect the compressor to the mains power supply.
2. Switch on the compressor at the ON/OFF switch.
3. Note the rotation direction of the fan wheel.
4. If the rotation direction does not correspond to the direction of the arrow on the belt guard grating, change the direction.
5. Switch off the compressor at the ON/OFF switch.
6. Interrupt the power supply to the main switch.

Have a trained and qualified electrician perform the following tasks:

1. Change over the phases.
2. Check the rotation direction. (see above)
3. If direction of rotation has not changed: contact service partner.

2.4.5 Attach rubber dampers

Lift compressor with crane. Select lifting equipment capable of supporting the weight of the compressor. See technical data.

1. Guide a suitable loading strap or chain through the console. Do not damage any compressor components.
2. Screw rubber dampers (item 23) to the feet of the vessel. Do not forget to insert washers! Tighten nuts to 80 Nm.

2.5 Operation

ⓘ Do not overload the compressor: do not exceed the max. number of switching cycles and the ratio of operating time to standstill!

Prevent the vessel from emptying completely during longer downtimes***:

Close ball valve (item 22).

2.5.1 Insert

1. Connect the compressor to the mains power supply.
2. Switch on the compressor at the ON/OFF switch (item 10) or the main switch. Compressor starts up and switches off automatically: the compressor is ready for use.

When the switch-on pressure is reached, the compressor restarts automatically.

2.5.2 Compressed air bleeding

Install the elastic connecting hose between the ball valve (item 22) and compressed air pipe system or compressed air cold dryer.

2.5.3 After use

1. Switch on the compressor at the ON/OFF switch (item 10).
2. Interrupt the power supply to the main switch.

2.6 Maintenance

Interval / No later than	Tasks	See chap.
-- / As needed	Clean compressor	2.6.2
-- / after each use	Drain condensate from pressure vessel	2.6.3
daily / commissioning	Check the oil level, add oil if necessary.	2.6.4
Once after 10 h / --	Check screw connections	2.6.6
-- / Weekly	Check intake filter	2.6.7
50 h / After 6 months	Check V-belt tension (where applicable)	2.6.9
	Clean intake filter	2.6.7
	Change oil (1st oil change mineral or synthetic oil)	2.6.5
500 h / after 1 year	Change oil (with mineral oil)	2.6.5
	Change intake filter	2.6.7
	Change check valve and insert	2.6.10
	Check screw connections	2.6.6
1,000 h / after 2 years	Change oil (with synthetic oil)	2.6.5
	Change V-belts (where applicable)	2.6.9
2,500 h / After 5 years	Change safety valve	2.6.11

2.6.1 Before each maintenance task

1. Switch off compressor at the ON/OFF switch (item 10) (if available). Disconnect power supply at main switch.
2. Depressurise the whole compressor: slowly open the ball valve condensate drainage (item 09) and close it if no more air escapes.
3. For all maintenance tasks with the exception of chapter 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 and 2.6.11, open the panel on the sound absorbing cover by removing the four screws (figure 8a). Attach the panel again on completing maintenance: compressor should **never** be operated with the panel removed!

2.6.2 Cleaning the compressor

- Clean the cooling fins on the cylinder, cylinder head and aftercooler using compressed air.
- Clean the fan impeller cover on the motor.

2.6.3 Draining condensate from pressure vessel

ⓘ Condensate is a water pollutant. Dispose of it according to applicable regulations!

1. Place a suitable vessel under the condensate drain.
2. To drain condensate, the pressure must be approx. 2 bar.
3. Open the ball valve (item. 09) and close it if no more condensate runs out

2.6.4 Checking the oil level

1. The oil level must be between the top and bottom marks (oil dipstick/oil inspection glass). (Figure 4a)
2. Correct if necessary.

ⓘ If oil is milky, it must be changed immediately.

2.6.5 Changing/adding oil

1. Allow the compressor to warm up, switch it off, disconnect the power supply.
2. Pull out oil filler plug or hose (item 03), hold used oil container under the mini ball valve (item 04), open it and drain used oil completely.
3. Close the mini ball valve.
4. Add the prescribed quantity of oil.
5. Check the oil level, correct if necessary. Insert the oil filler plug or hose.
6. Dispose of used oil according to applicable regulations.

ⓘ Recommendation: mineral oil Art. No. B111002, synthetic oil Art. No. B111006. No guarantee can be provided if the wrong oils are used.
Do **not** mix synthetic and mineral oil: compressor damage is possible!

2.6.6 Check screw fittings

1. Check all screw connections for tight fit and retighten if necessary.
2. Observe the tightening torques (tightening torques calculated according to VDI 2230).

2.6.7 Cleaning the intake filter

1. Unscrew the intake filter. (Fig. 5a)
2. Clean the filter insert using the blow gun, exchange the filter insert if necessary.
3. Screw the intake filter back on.

ⓘ Do not purge the intake opening. No foreign objects may enter.
Never operate the compressor without an intake filter.

2.6.8 Clean the silencer insert

On compressors with a silencer:

See instruction manual, part 1.

2.6.9 Checking, setting and adjusting the V-belt tension

Checking V-belt tension:

Press down on the V-belt at the top using your thumb, halfway between the V-belt discs. It may not give more the width of the V-belt (Figure 7a).

Setting/Adjusting V-belt tension:

See instruction manual, part 1.

2.6.10 Cleaning/replacing the check valve

1. Unscrew the locking screw (Figure 6a).
2. Clean insert, replace in case of damage, squeezing or hardening.
3. Clean seat, replace complete check valve if damaged.

2.6.11 Replacing the safety valve

1. Detach the safety valve (item 11) by unscrewing it anticlockwise.
2. Apply Loctite® 243 to the thread of the new safety valve or wind Teflon tape around the valve.
3. Screw the new safety valve into place by screwing it clockwise.

2.7 Decommissioning

Observe the safety instructions!

2.7.1 Preservation

Oil-lubricated compressors: compressor is taken out of service for a long period (over 6 months) or is new from the factory and will not be operated until much later.

1. Replace oil with corrosion inhibitor oil (viscosity SAE 30). See Chap. 2.6.5.
2. Allow the compressor to warm up, switch it off, disconnect the power supply.
3. Drain the condensate, depressurise the compressor.
4. Prior to returning to operation, replace corrosion inhibiting oil with compressor oil.

Store the compressor in a dust-free and dry area where it is not exposed to high temperature fluctuations.

2.7.2 Disposal

Dispose of the unit and packaging materials according to applicable regulations.

2.8 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Protective motor switch interrupts power supply	In case of malfunctions (e.g. overheating; low voltage; extension cable too long or with incorrect cross-section), the protective motor switch is tripped.	▶ Switch off the compressor. Wait a short while. Actuate the protective motor switch is available. Switch on the compressor. Protective motor switch trips again: switch off compressor. Disconnect the power supply. Contact the service partner
W	Pressure relief does not function	Power failure / undervoltage in mains with compressor switched on	▶ Switch off the compressor. It depressurises. Switch on the compressor
C	Compressor does not start when switched on.	Vessel pressure is higher than switch-on pressure.	▶ Relieve pressure in the vessel until the pressure switch is activated automatically.
		Power supply faulty	▶ Have the power supply checked by a qualified person (e.g. service partner)
		Protective motor switch interrupts power supply.	▶ See item A.
		Pressure switch defective	▶ Have the pressure switch changed by a qualified person.
D	Compressor starts up briefly / buzzes and then switches off automatically	Mains connection cable longer than permitted or the cross section is too small	▶ Check connection cable length and cable cross-section (see Chap. 2.4.3)
E	Compressor runs continuously	Intake filter badly contaminated	▶ Clean or replace
		Air consumption of compressed air tools is too high	▶ Check air consumption. Contact the service partner
		Leakage at compressor	▶ Locate leak, contact service partner
		Excessive condensate in the tank	▶ Drain the condensate (see Chap. 2.6.3)
		Compressed air line leaky	▶ Check the compressed air network, seal leak
		Condensate drain valve is open or missing	▶ Close or replace
F	Load-relieving valve is blowing off	Load-relieving valve leaky	▶ Clean or replace
G	Switch-off pressure reached: load-relieving valve blows off until switch-on pressure is reached	Check valve insert leaky or defective	▶ Clean or replace (see Chap. 2.6.10)
		Check valve is damaged	▶ Replace
H	Compressor switches on frequently.	Excessive condensate in the pressure tank.	▶ Drain the condensate (see Chap. 2.6.3).

	Problem	Cause	Remedy
		Compressor overloaded.	▶ See item E
I	Safety valve blows out.	Vessel pressure is higher than the set switch-off pressure.	▶ Have the pressure switch reset/ replaced by a qualified person.
		Safety valve is defective	▶ Replace or contact service partner
J	Compressor overheats.	Air supply not sufficient.	▶ Ensure sufficient ventilation.
		Cooling fins on cylinder (cylinder head) contaminated	▶ Clean
		Duty cycle too long.	▶ Switch off compressor.
K	Oil-lubricated compressor: the oil level rises without oil having been added	Condensate collects in the oil	▶ Compressor is too large, contact service partner
		High humidity.	▶ Change oil.
L	Unusual running noises	V-belt sags	▶ Tighten the V-belt (see Chap. 2.6.9)

2.9 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Excluded warranty claims: Wear/consumable parts; improper use; overload; manipulation/use for other than intended use; insufficient/incorrect/no maintenance; accumulation of dust/dirt; incorrect/impermissible work methods; failure to observe the Instruction Manual; incorrect processing/ working materials; incorrect electrical connection; improper installation.

Inhoudsopgave - deel 2

2.1 Algemene aanwijzingen 7
2.2 Symbolen en hun betekenis..... 7
2.3 Veiligheidsaanwijzingen 7
2.4 Inbedrijfname 8
2.5 Gebruik 9
2.6 Onderhoud..... 9
2.7 Buitenbedrijfstelling 10
2.8 Verhelpen van een storing..... 11
2.9 Garantie 12

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

2.1 Algemene aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

Gebruiksaanwijzing deel 1 en 2 lezen!

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen (in het begin van de gebruiksaanwijzing) kunnen afwijken van het origineel.

2.2 Symbolen en hun betekenis

	Gebruiksaanwijzing doorlezen
	Waarschuwing voor gevaren
	Gevaar van een elektrische schok!
	Het apparaat kan zelfstandig weer starten![1]
	Hete oppervlakken!
	In-/Uitschakelen
Motorschutzschalter/ Motor protection switch	Motorveiligheidsschakelaar (extern)
OIL	Olievrije perslucht
OIL	Geoliede perslucht
	Condensaataftapventiel
	Aanzuigvermogen [l/min]
	Effectieve leveringshoeveelheid [l/min]
	Motorvermogen [kW]
	Hoogste bedrijfstoerental [omw/min]
H T B	Afmetingen: hoogte x diepte x breedte [mm]
m	Gewicht [kg]
P	Werkdruk [bar]
P	Tankdruk [bar]
P PS	Containerinhoud [l] Maximaal toelaatbare bedrijfs-overdruk van de container [bar]
P max	Compressie-einddruk [bar]
P min	Inschakeldruk [bar]
	Spanning [V], frequentie [Hz], fase(n) [~]
	Elektrische bescherming (traag) [A]
	Oliehoeveelheid [2] [l]
L_{pA1}	L_{pA1} geluidsdrukniveau volgens EN ISO 2151 bij toepassing EN ISO 3744
1 1 0 0 0	Verhouding bedrijfstijd:stilstand Max. aantal schakelcycli [1/h]
max. min.	Omgevingstemperatuur [°C]
	Min. afstand tot de wand [cm]

[1.] Bijv. bij het bereiken van de inschakeldruk

[2.] Eerste vulling: minerale olie, tot 10 °C. Onder 10 °C volsynthetische olie gebruiken.

2.3 Veiligheidsaanwijzingen

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar op de motor, aggregaat, terugslagventiel, verbindingsslang/drukbuis en door hete olie!

▶ Beschermingshandschoenen dragen!

⚠ WAARSCHUWING

Gehoorschade door lawaai tijdens het gebruik!

▶ Gehoorbescherming dragen!

⚠ WAARSCHUWING

Beschadigingen aan de aansluitkabel!

▶ Beschermen tegen scherpe randen, olie en hitte!

▶ Bij de stekker uit het stopcontact trekken!

- Uitgerust en geconcentreerd het vakkundige gebruik garanderen.
- Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door telkens noodzakelijke beschermende maatregelen, instructie in de apparaten en voorzorgsmaatregelen om gezondheisschade, materiële schade. waardeschade, schade aan het milieu of gevaren voor ongevallen te vermijden.
- Reparaties mogen alleen door Schneider Druckluft GmbH of diens toegelaten servicepartners worden uitgevoerd.
- Gebruiksaanwijzing voor containers in acht nemen!
- **Verboden:**, manipulaties, oneigenlijk gebruik; noodreparaties; veiligheidsinrichtingen verwijderen of beschadigen; gebruiken bij ondichtheid of bedrijfsstoringen; geen originele reserveonderdelen; aangegeven toegestane compressie-einddruk overschrijden; zonder beschermende kleding werken; apparaat onder druk onderhouden, repareren, onbeheerd laten; andere/verkeerde smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur.

2.4 Inbedrijfname

2.4.1 Voorwaarden voor de plaats van opstelling

- Ruimtes: stofarm, droog, goed geventileerd.
- Standvlak: vlak, horizontaal.
- Warmtestralende apparaten en leidingen in de omgeving van de compressor vermijden.
- Tank vrij toegankelijk en visuele controle van alle kanten en inwendige beproeving opstellen.
- Typeplaatje goed zichtbaar.

2.4.2 Vóór de eerste inbedrijfname

1. Visuele controle uitvoeren.
2. Elektrische aansluiting controleren.
3. Oliepeil controleren (zie hst. 2.6.4).
4. Rubberen trilelementen aanbrengen (zie hst. 2.4.5).

2.4.3 Elektrische aansluiting

- Netspanning en gegevens op het plaatje moeten identiek zijn.
- Elektrische beveiliging vlg. Technische Gegevens.
- Hoofdschakelaar en aansluitkabel (niet in leveringsomvang) installeren!

ⓘ Bij compressoren vanaf 5,5 kW in plaats van hoofdschakelaar ster-driehoek-schakelaar installeren.
Kabel:

	kabeldiameter	kabellengte
≤ 5,5 kW	min. 2,5 mm²	max. 10 m
≥ 7,5 kW	min. 4,0 mm²	

2.4.4 Draairichting controleren / wijzigen

Draairichtingscontrole voor elke inbedrijfstelling op "vreemde" draaistroombron uitvoeren.

1. Compressor op het elektriciteitsnet aansluiten.
2. Compressor met de AAN/UIT-schakelaar inschakelen.
3. Let op de draairichting van het ventilatorwiel.
4. Draairichting komt niet overeen met de richting van de pijl op het riembeschermrooster: draairichting wijzigen.
5. Compressor met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
6. Voeding op de hoofdschakelaar onderbreken.

Deze maatregel moet door een gediplomeerde elektrotechnicus worden uitgevoerd:

1. Fasen verwisselen.
2. Draairichting controleren. (zie hierboven)
3. Draairichting is niet veranderd: contact opnemen met servicepartner.

2.4.5 Rubberen trilelementen aanbrengen

Compressor met kraan ophijsen. Hijstoestel overeenkomstig het compressorgewicht kiezen. Zie technische gegevens.

1. Geschikte hijsband of ketting door de console voeren. Geen onderdelen van de compressor beschadigen.
2. Rubberen trilelementen (Pos. 23) op tankvoeten schroeven. Onderlegringen

niet vergeten! Moeren met 80 Nm aandraaien.

2.5 Gebruik

ⓘ Compressor niet overbelasten: het max. aantal schakelcycli en de verhouding bedrijfstijd ten opzichte van stilstand niet overschrijden!

Volledig legen van de tank bij langere stilstandtijd voorkomen:

Kogelkraan (Pos. 22) sluiten.

2.5.1 Inzetstuk

1. Compressor op het elektriciteitsnet aansluiten.
2. Compressor op AAN/UIT-schakelaar (Pos. 10), resp. via hoofdschakelaar, inschakelen. Compressor draait en schakelt automatisch uit: de compressor is bedrijfsgereed.

Bij het bereiken van de inschakeldruk start de compressor automatisch weer.

2.5.2 Persluchtafname

Elastische verbindingsslang tussen kogelkraan (Pos. 22) en leidingnet, resp. persluchtkoudedroger aansluiten.

2.5.3 Na het gebruik

1. Compressor met de AAN/UIT-schakelaar (pos. 10) uitschakelen.
2. Voeding op de hoofdschakelaar onderbreken.

2.6 Onderhoud

Interval / uiterlijk	Werkzaamheden	zie hoofd.
-- / indien nodig	Compressor reinigen	2.6.2
-- / altijd na gebruik	Condensaat uit drukvat laten weglopen	2.6.3
dagelijks / inbedrijfname	Oliepeil controleren, evt. bijvullen	2.6.4
eenmalig na 10 h / --	Schroefverbindingen controleren	2.6.6
-- / wekelijks	Aanzuigfilter controleren	2.6.7
50 h / na 1/2 jaar	V-snaarspanning controleren (indien aanw.)	2.6.9
	Aanzuigfilter reinigen	2.6.7
	Olie verversen (1e olieverversing minerale of synthetische olie)	2.6.5
500 h / na 1 jaar	Olie verversen (bij minerale olie)	2.6.5
	Aanzuigfilter vervangen	2.6.7
	Terugslagventiel en inzetstuk vervangen	2.6.10
	Schroefverbindingen controleren	2.6.6
1.000 h / na 2 jaar	Olie verversen (bij synthetische olie)	2.6.5
	V-snaar vervangen (indien aanw.)	2.6.9
2.500 h / na 5 jaar	Veiligheidsventiel vervangen	2.6.11

2.6.1 Vóór elk onderhoud

1. Compressor bij IN-/UIT-schakelaar (pos. 10) uitschakelen (indien beschikb.).Voeding op de hoofdschakelaar onderbreken.
2. Hele compressor drukloos maken: kogelkraan condensaatuitlaat (pos. 09) langzaam openen, sluiten wanneer er geen lucht meer ontsnapt.
3. Voor alle onderhoudswerkzaamheden met uitzondering van de punten 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 en 2.6.11 moet het deksel van de geluidsisolatiekap worden geopend door de 4 schroeven los te draaien (afbeelding 8a). Na beëindiging van de onderhoudsbeurt moet het deksel er weer worden opgeschroefd: De compressor mag **nooit** zonder deksel worden gebruikt!

2.6.2 Compressor reinigen

- Koelribben bij de cilinder, cilinderkop en nakoeler met perslucht reinigen.
- Afdekking ventilatorwiel bij de motor reinigen.

2.6.3 Condensaat drukvat laten weglopen

ⓘ Condensaat is een waterverontreiniger. Volgens de geldende voorschriften als afval verwerken!

1. Geschikte container onder condensaatuitlaat plaatsen.
2. Om condensaat te laten weglopen, moet een druk van max. 2 bar aanwezig zijn.
3. Kogelkraan (pos. 09) sluiten wanneer er geen condensaat meer uitloopt.

2.6.4 Oliepeil controleren

1. Oliepeil moet zich tussen de onderste en bovenste markering bevinden (oliepeilstok/oliekijkglas). (afbeelding 4a)
2. Indien nodig corrigeren.

ⓘ Bij melkachtige olie moet de olie onmiddellijk ververst worden.

2.6.5 Olie verversen/bijvullen

1. Compressor laten warmdraaien, uitschakelen, stroomtoevoer onderbreken.
2. Olievulstop resp. slang (pos. 03) eruit halen, vat voor afgewerkte olie onder de mini-kogelkraan (pos. 04) houden, deze openen, oude olie volledig weg laten lopen.
3. Mini-kogelkraan sluiten.
4. Vastgestelde oliehoeveelheid ingieten.
5. Oliepeil controleren, indien nodig corrigeren. Olievulstop resp. slang insteken.
6. Afgewerkte olie volgens de geldende voorschriften afvoeren.

ⓘ Aanbeveling: minerale olie art.nr. B111002, synthetische olie art.nr. B111006. Geen garantie bij verkeerde olie.
Synthetische en minerale olie **niet** mengen: schade aan compressor mogelijk!

2.6.6 Schroefverbindingen controleren

1. Controleren of alle schroefverbindingen goed vastzitten, indien nodig vaster aandraaien.
2. Aanhaalmomenten in acht nemen (berekening van de aanhaalmomenten volgens VDI 2230).

2.6.7 Aanzuigfilter reinigen

1. Aanzuigfilter afschroeven. (Afbeelding 5a)
2. Filterinzet met uitblaaspistool reinigen, indien nodig filterinzet vervangen.
3. Aanzuigfilter opschroeven.

ⓘ Aanzuigopening niet uitblazen. Er mogen geen vreemde voorwerpen naar binnen komen.
Compressor nooit zonder aanzuigfilter gebruiken.

2.6.8 Geluidsemperinzet reinigen

Bij compressoren met geluiddemper:

Zie Gebruiksaanwijzing deel 1.

2.6.9 V-snaarspanning controleren, instellen, vervangen

V-snaarspanning controleren:

V-snaar boven in het midden tussen de V-riemschijven met de duim naar beneden drukken. Maximaal de breedte van de V-snaar mag meegeven (afbeelding 7a).

V-snaarspanning instellen/vervangen:

Zie Gebruiksaanwijzing deel 1.

2.6.10 Terugslagventiel reinigen/vervangen

1. Sluitschroef eraf schroeven (afbeelding 6a).
2. Inzetstuk reinigen, bij beschadiging, afdrukken of uitharding vervangen.
3. Passing reinigen, bij beschadigingen compleet terugslagventiel vervangen.

2.6.11 Veiligheidsventiel vervangen

1. Veiligheidsventiel (pos. 11) linksom losdraaien.
2. Schroefdraad van het nieuwe veiligheidsventiel voorzien van Loctite® 243, of met Teflonband omwikkelen.
3. Nieuw veiligheidsventiel rechtsom vastschroeven.

2.7 Buitenbedrijfstelling

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

2.7.1 Conservering

Bij oliegesmeerde compressoren: Compressor wordt voor een langere periode (vanaf 6 maanden) stilgelegd of is nieuw en wordt pas aanzienlijk later in bedrijf genomen.

1. Olie vervangen door tegen corrosie beschermende olie (viscositeit SAE 30).Zie Hfdst. 2.6.5.
2. Compressor laten warmdraaien, uitschakelen, stroomtoevoer onderbreken.
3. Condensaat aftappen, compressor drukloos maken.
4. Voordat het apparaat opnieuw in bedrijf wordt genomen, de tegen corrosie beschermende olie vervangen door compressorolie.

Compressor stofarm, droog bewaren en niet blootstellen aan sterke temperatuurschommelingen.

2.7.2 Afvalverwerking

Verpakkingsmateriaal en apparaat volgens de geldende voorschriften als afval verwerken.

2.8 Verhelpen van een storing

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
A	Motorveiligheidsschakelaar onderbreekt stroomtoevoer	Bij storingen (bijv. oververhitting; onderspanning; verlengingskabel te lang of met verkeerde diameter) wordt de motorveiligheidsschakelaar geactiveerd	▶ Compressor uitschakelen. Een ogenblik wachten. Evt. aanwezige externe motorveiligheidsschakelaar indrukken.Compressor inschakelen. Motorveiligheidsschakelaar wordt opnieuw geactiveerd: compressor uitschakelen.Stroomtoevoer onderbreken. Contact opnemen met servicepartner
B	Drukontlasting werkt niet	Stroomonderbreking / onderspanning in het net bij ingeschakelde compressor	▶ Compressor uitschakelen. Hij ontlast zich. Compressor inschakelen
C	Compressor start niet bij het inschakelen	Containerdruk groter dan inschakeldruk	▶ Druk uit container laten weglopen, tot drukschakelaar automatisch inschakelt
		Stroomvoorziening foutief	▶ Stroomtoevoer door bevoegde persoon (bijv. servicepartner) laten controleren
		Motorveiligheidsschakelaar onderbreekt stroomtoevoer	▶ Zie punt A
		Drukschakelaar defect	▶ Drukschakelaar door bevoegde persoon laten vervangen
D	Compressor loopt kort aan, bromt en schakelt dan automatisch uit	Netaansluitkabel heeft niet-toegestane lengte of kabeldiameter is te gering	▶ Kabellengte en kabeldiameter controleren (zie Hfdst. 2.4.3)
E	Compressor loopt continu door	Aanzuigfilter sterk vervuild	▶ reinigen of vervangen
		Persluchtgereedschappen hebben te hoog luchtverbruik	▶ Luchtverbruik controleren.Contact opnemen met servicepartner
		Lekkage bij de compressor	▶ lokaliseren, contact opnemen met servicepartner
		Te veel condensaat in de tank	▶ aftappen (zie Hfdst. 2.6.3)
		Persluchtleiding ondicht	▶ controleren, lekkage dichtmaken
		Condensaataftapventiel geopend of niet aanwezig	▶ Sluiten resp. plaatsen

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
F	Ontlastingsklep blaast af	Ontlastingsklep lek	▶ reinigen of vervangen
G	Uitschakeldruk bereikt: Ontlastingsklep blaast af tot het bereiken van de inschakeldruk	Terugslagventielinzetstuk lek of defect	▶ reinigen of vervangen (zie Hfdst.) 2.6.10)
		Terugslagventiel beschadigd	▶ vervangen
H	Compressor schakelt vaak in	Zeer veel condensaat in het drukvat	▶ Condensaat laten weglopen (zie Hfdst. 2.6.3)
		Compressor overbelast	▶ Zie punt E
I	Veiligheidsventiel blaast af	Containerdruk hoger dan de ingestelde uitschakeldruk	▶ Drukschakelaar door bevoegde persoon opnieuw instellen / laten vervangen
		Veiligheidsventiel defect	▶ vervangen of contact opnemen met servicepartner
J	Compressor wordt te heet	Toevoerlucht niet toereikend	▶ Voor voldoende luchttoevoer en ontluchting zorgen
		Koelribben bij de cilinder (cilinderkop) verontreinigd	▶ reinigen
		Gebruiksduur te lang	▶ Compressor uitschakelen
K	Oliegesmeerde compressor: oliepeil stijgt, zonder dat olie werd bijgevuld	Condensaat verzamelt zich in de olie	▶ Compressor te groot, contact opnemen met servicepartner
		hoge luchtvochtigheid	▶ Olie verversen
L	Ongebruikelijke loopgeluiden	V-snaar slipt	▶ V-snaar spannen (zie Hfdst. 2.6.9)

2.9 Garantie

Basis: gehele apparaat in originele toestand / aankoopbon.

Voor materiaal- en fabricagefouten zijn de wettelijke voorwaarden van kracht.

Uitgesloten zijn: slijtage-/verbruiksdelen; ondeskundig gebruik; overbelasting; manipulatie / oneigenlijk gebruik; gebrekkig / verkeerd / geen onderhoud; ophoping van stof en vuil; niet toegestane / verkeerde werkwijze; niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing; verkeerde verwerkings-/ werkmiddelen; verkeerde elektrische aansluiting; ondeskundige opstelling.

Spis treści - części 2

2.1 Wskazówki ogólne 13
2.2 Symbole i ich znaczenie 13
2.3 Wskazówki bezpieczeństwa 13
2.4 Uruchamianie 14
2.5 Eksploatacja 15
2.6 Konserwacja 15
2.7 Wyłączanie z eksploatacji 17
2.8 Usuwanie usterek 17
2.9 Gwarancja 19

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunku (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Urządzenie może uruchomić się ponownie samoczynnie![1]
	Gorąca powierzchnia!
	Włączanie/wyłączanie
	Stycznik silnikowy (zewnętrzny)
	sprężone powietrze nie zawierające oleju
	sprężone powietrze zawierające olej
	Zawór spustowy kondensatu
	Wydajność wyjściowa [l/min]
	Efektywna ilość [l/min]

	Moc silnika [kW]
	Maks. robocza prędkość obrotowa [obr./min]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]
	Ciśnienie robocze [bar]
	Ciśnienie w zbiorniku [bar]
	Pojemność zbiornika [l] Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze zbiornika [bar]
	Końcowe ciśnienie sprężania [bar]
	Ciśnienie włączania [bar]
	Napięcie [V], częstotliwość [Hz], fazy [~]
	Bezpieczniki elektryczne (bierne) [A]
	Ilość oleju [2] [l]
	L_{pA1} poziom ciśnienia akustycznego wg EN ISO 2151 przy zastosowaniu EN ISO 3744
	Stosunek czasu pracy do czasu postoju Maks. ilość cykli przełączania [1/h]
	Temperatura otoczenia [°C]
	Min. odstęp od ściany [cm]

1. Np. w przypadku pojawienia się ciśnienia włączającego

2. Pierwsze napełnienie: olej mineralny, do 10 °C. Poniżej 10 °C należy stosować olej syntetyczny.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo oparzenia przez silnik, agregat, zawór zwrotny, przewód łączący/rurę tłoczną oraz przez gorący olej!

▶ Nosić rękawice ochronne!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu podczas eksploatacji!

▶ Stosować nauszniki!

⚠ OSTRZEŻENIE

Uszkodzenia przewodu przyłączeniowego!

▶ Chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami, olejem oraz wysoką temperaturą!

▶ Wyjmować z gniazda pociągając za wtyczkę!

- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- Przestrzegać instrukcji eksploatacji zbiorników!
- **Zabrania się:** manipulacji, zmiany przeznaczenia; napraw awaryjnych; usuwania lub uszkadzania urządzeń zabezpieczających; użytkowania w przypadku nieszczelności lub zakłóceń w działaniu; stosowania nieoryginalnych części zamiennych; przekraczania podanego, dozwolonego ciśnienia maks. sprężania; pracy bez odzieży ochronnej; konserwacji, naprawy, pozostawiania urządzenia bez nadzoru pod ciśnieniem; stosowania innych/nieprawidłowych smarów; palenia papierosów; używania otwartego ognia.

2.4 Uruchamianie

2.4.1 Warunki w miejscu ustawienia

- Pomieszczenia: bez kurzu, suche, dobrze wietrzone.
- Powierzchnia ustawienia : równa, pozioma.
- Unikać umieszczania sprężarki w otoczeniu urządzeń i przewodów, wydzielających ciepło.
- Ustawić zbiornik w sposób zapewniający swobodny dostęp do inspekcji ze wszystkich stron oraz kontroli wewnętrznej.
- Tabliczka znamionowa powinna być dobrze widoczna.

2.4.2 Przed pierwszym uruchomieniem

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Sprawdzić przyłącze elektryczne.
3. Sprawdzić poziom oleju (patrz rozdz. 2.6.4).
4. Zamocować gumowe elementy antywibracyjne (patrz rozdz. 2.4.5).

2.4.3 Przyłącze elektryczne

- Napięcie zasilania oraz dane na tabliczce znamionowej muszą być identyczne.
- Bezpieczniki elektryczne zgodnie z danymi technicznymi.
- Zainstalować wyłącznik główny oraz przewód przyłączeniowy (nie wchodzą w zakres dostawy)!

ⓘ W przypadku sprężarek o mocy powyżej 5,5 kW zamiast wyłącznika głównego zainstalować przełącznik gwiazda-trójkąt. Kabel:

	przekrój przewodu	**długość przewodu**
≤ 5,5 kW	min. 2,5 mm²	maks. 10 m
≥ 7,5 kW	min. 4,0 mm²	

2.4.4 Sprawdzić / zmienić kierunek obrotów

Przed każdorazowym uruchomieniem za pomocą zewnętrznego źródła prądu trójfazowego wykonać kontrolę kierunku obrotów.

1. Podłączyć sprężarkę do sieci elektrycznej.
2. Włączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ.
3. Obserwować kierunek obrotów wirnika.
4. Jeśli kierunek obrotów nie odpowiada kierunkowi wskazywanemu przez strzałkę na kratce ochronnej paska: zmienić kierunek obrotów.
5. Wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ.
6. Przerwać zasilanie prądem za pomocą wyłącznika głównego.

Czynność tę powinien wykonać wykwalifikowany elektryk:

1. Zamienić fazy.
2. Sprawdzić kierunek obrotów. (patrz wyżej)
3. Jeśli kierunek obrotów nie uległ zmianie: powiadomić punkt serwisowy.

2.4.5 Mocowanie gumowego elementu wahliwego

Podnieść sprężarkę za pomocą dźwigu. Dobrać urządzenie podnośnikowe odpowiednio do ciężaru sprężarki. Patrz Dane techniczne.

1. Przeprowadzić odpowiednie pasy ładunkowe lub łańcuch przez wspornik. Nie uszkodzić podzespołów sprężarki.
2. Do nóg zbiornika przykręcić gumowe elementy antywibracyjne (poz. 23). Nie zapomnieć o podkładkach! Nakrętki dokręcić z zastosowaniem momentu 80 Nm.

2.5 Eksploatacja

ⓘ Nie przeciążać sprężarki: nie przekraczać maks. liczby cykli przełączania oraz proporcji czasu eksploatacji do postoju!

Unikać całkowitego opróżnienia zbiornika w przypadku długich przestojów:

zamknąć zawór kulowy (poz. 22).

2.5.1 Wkład

1. Podłączyć sprężarkę do sieci elektrycznej.
2. Włączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10), lub też za pomocą wyłącznika głównego. Sprężarka pracuje i wyłącza się automatycznie: sprężarka jest gotowa do użytku.

W chwili osiągnięcia ciśnienia włączania sprężarka włącza się ponownie automatycznie.

2.5.2 Pobór sprężonego powietrza

Podłączyć elastyczny przewód łączący pomiędzy zaworem kulowym (poz. 22) oraz siecią przewodów rurowych wzgl. osuszaczem chłodniczym sprężonego powietrza.

2.5.3 Po użyciu

1. Wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10).
2. Przerwać zasilanie prądem za pomocą wyłącznika głównego.

2.6 Konserwacja

Częstotliwość / najpóźniej	Czynności	patrz rozdz.
-- / w razie potrzeby	Czyszczenie sprężarki	2.6.2
-- / po każdym użyciu	Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego	2.6.3
codziennie / przy uruchamianiu	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać oleju	2.6.4
jednorazowo po 10 h / --	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.6
-- / Co tydzień	Kontrola filtra ssącego	2.6.7
50 h / po pół roku	Sprawdzić naciąg paska klinowego (jeśli jest zamontowany)	2.6.9
	Czyszczenie filtra ssącego	2.6.7
	Wymienić olej (1. wymiana oleju, olej mineralny lub syntetyczny)	2.6.5
500 h / po 1 roku	Wymienić olej (w przypadku oleju mineralnego)	2.6.5
	Wymiana filtra ssącego	2.6.7
	Wymiana zaworu zwrotnego i wkładu	2.6.10
	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.6

Częstotliwość / najpóźniej	Czynności	patrz rozdz.
1 000 h / po 2 latach	Wymienić olej (w przypadku oleju syntetycznego)	2.6.5
	Wymiana paska klinowego (jeśli jest zamontowany)	2.6.9
2.500 h / po 5 latach	Wymiana zaworu bezpieczeństwa	2.6.11

2.6.1 Przed każdą czynnością konserwacyjną

1. Wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10) (jeśli jest zainstalowany).Przerwać dopływ prądu za pomocą wyłącznika głównego.
2. Zniwelować całkowicie ciśnienie w sprężarce: powoli otworzyć zawór kulowy spustu kondensatu (poz. 09), a następnie zamknąć, gdy przestanie uchodzić powietrze.
3. W przypadku wszystkich prac konserwacyjnych za wyjątkiem opisanych w rozdziałach 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 i 2.6.11 otworzyć pokrywę obudowy z izolacją dźwiękową, odkręcając 4 śruby (rys. 8a). Po zakończeniu czynności konserwacyjnych ponownie przykręcić pokrywę: sprężarki nie wolno **nigdy** używać bez pokrywy!

2.6.2 Czyszczenie sprężarki

- Oczyścić żeberka chłodzące na cylindrze, głowicy cylindra i na chłodnicy końcowej przy użyciu sprężonego powietrza.
- Oczyścić pokrywę wentylatora na silniku.

2.6.3 Spuszczanie kondensatu ze zbiornika ciśnieniowego

ⓘ Kondensat to zanieczyszczona woda. Należy je utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1. Podstawić pod otwór spustu kondensatu odpowiedni pojemnik.
2. Aby możliwe było spuszczenie kondensatu, konieczne jest ciśnienie rzędu ok. 2 bar.
3. Otworzyć zawór kulowy (poz. 09), a następnie zamknąć, gdy przestanie wypływać kondensat.

2.6.4 Kontrola poziomu oleju

1. Poziom oleju musi sięgać miejsca pomiędzy dolnym i górnym znacznikiem (prętowy wskaźnik poziomu oleju/ wziernik oleju). (rys. 4a).
2. W razie potrzeby skorygować.

ⓘ W przypadku mlecznego zabarwienia oleju należy niezwłocznie przeprowadzić wymianę oleju.

2.6.5 Wymiana/dolewanie oleju

1. Rozgrzać sprężarkę, wyłączyć, odłączyć zasilanie.
2. Wyjąć zatyczkę wlewu oleju lub też przewód (poz. 03), przytrzymać pojemnik na zużyty olej pod miniaturowym zaworem kulowym (poz. 04), otworzyć zawór, całkowicie spuścić zużyty olej.
3. Zamknąć minizawór kulowy.
4. Wlać olej w odpowiedniej ilości.
5. Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić olej. Wetknąć zatyczkę wlewu oleju lub też przewód.
6. Zużyty olej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ⓘ Zalecenie: olej mineralny nr kat. B111002, olej syntetyczny nr kat. B111006. Nie uznaje się gwarancji w przypadku zastosowania nieprawidłowego oleju.
Nie mieszać oleju syntetycznego i mineralnego: możliwe uszkodzenie sprężarki!

2.6.6 Sprawdzanie złączek

1. Należy sprawdzić wszystkie złączki pod względem prawidłowego osadzenia i w razie potrzeby dokręcić.
2. Przestrzegać wartości momentów dokręcania (obliczanie momentów dokręcania wg VDI 2230).

2.6.7 Czyszczenie filtra ssawnego

1. Odkręcić filtr ssawny. (Ilustracja 5a)
2. Oczyścić wkład filtra za pomocą pistoletu nadmuchowego, w razie potrzeby wymienić wkład.
3. Dokręcić filtr ssawny.

ⓘ Nie przedmuchiwać otworu ssącego. Do środka nie mogą wniknąć ciała obce.

Nigdy nie należy używać sprężarki bez filtra ssącego.

2.6.8 Czyszczenie wkładu tłumika

W przypadku sprężarek z tłumikiem:

Patrz instrukcja obsługi, część 1.

2.6.9 Sprawdzanie naciągu, ustawianie oraz wymiana paska klinowego

Sprawdzanie naciągu pasa klinowego:

Za pomocą kciuka nacisnąć pasek klinowy na górze, na środku pomiędzy kołami pasowymi. Może on ugiąć się maks. o szerokość paska (rys. 7a).

Ustawianie/zmiana naciągu paska klinowego:

Patrz instrukcja obsługi, część 1.

2.6.10 Czyszczenie/wymiana zaworu zwrotnego

1. Odkręcić śrubę zamykającą (rys. 6a).
2. Oczyścić wkładkę, w razie uszkodzenia, odciśnięcia lub stwardnienia wymienić.
3. Oczyścić gniazdo, w razie uszkodzenia wymienić cały zawór zwrotny.

2.6.11 Wymiana zaworu bezpieczeństwa

1. Wykręcić zawór bezpieczeństwa w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (poz. 11).
2. Posmarować gwint nowego zaworu bezpieczeństwa smarem Loctite® 243 lub owinąć teflonową taśmą.
3. Wkręcić nowy zawór bezpieczeństwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

2.7 Wyłączanie z eksploatacji

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

2.7.1 Konserwacja

W przypadku sprężarek ze smarowaniem olejowym: jeśli sprężarka jest wyłączona z użycia przez dłuższy czas (ponad 6 miesięcy) lub jest fabrycznie nowa, lecz jej eksploatacja następuje znacznie później.

1. Wymienić olej na olej zabezpieczający przed korozją (lepkość SAE 30). Patrz rozdz. 2.6.5.
2. Rozgrzać sprężarkę, wyłączyć, odłączyć zasilanie.
3. Spuścić kondensat, zniwelować ciśnienie w sprężarce.
4. Przed ponownym uruchomieniem wymienić olej zabezpieczający przed korozją na olej sprężarkowy.

Przechowywać sprężarkę w pomieszczeniu bez pyłu, suchym; nie narażać na duże wahania temperatury.

2.7.2 Utylizacja

Opakowanie oraz urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Stycznik silnikowy przerywa dopływ prądu	W przypadku usterek (np. przegrzania, spadku napięcia, zbyt długiego przedłużacza lub nieprawidłowego przekroju) stycznik silnikowy włącza się	▶ Wyłączyć sprężarkę. Chwilę odczekać. Ew. włączyć zamontowany zewnętrzny wyłącznik ochronny silnika. Włączyć sprężarkę. Wyłącznik ochronny silnika zadziała ponownie: wyłączyć sprężarkę. Przerwać dopływ prądu. Skontaktować się z partnerem serwisowym
B	Nie działa redukcja ciśnienia	Awaria prądu/zbyt niskie napięcie w sieci przy włączonej sprężarce	▶ Wyłączyć sprężarkę. Urządzenie zostanie odciążone. Włączyć sprężarkę.
C	Sprężarka nie uruchamia się podczas włączania	Ciśnienie zbiornika jest wyższe niż ciśnienie włączania	▶ Zredukować ciśnienie w zbiorniku, aż automatycznie włączy się wyłącznik ciśnieniowy

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
		Nieprawidłowe zasilanie prądem	▶ Zlecić sprawdzenie doprowadzenia prądu przez upoważnioną osobę (np. pracownika serwisu)
		Stycznik silnikowy przerywa dopływ prądu	▶ Patrz punkt A
		Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy	▶ Zlecić sprawdzenie wyłącznika ciśnieniowego przez uprawnioną osobę
D	Sprężarka włącza się na krótko/ brzęczy i wyłącza się automatycznie	Przewód zasilający ma niedozwoloną długość lub też przekrój przewodu jest zbyt mały	▶ Sprawdzić długość i przekrój przewodu zasilającego (patrz rozdz. 2.4.3)
E	Sprężarka pracuje nieprzerwanie	Silnie zabrudzony filtr ssawny	▶ Oczyścić lub wymienić
		Zbyt·duże·zużycie·powietrza w narzędziach·pneumatycznych	▶ Sprawdzić zużycie powietrza. Skontaktować się z partnerem serwisowym
		Wycieki ze sprężarki	▶ Zlokalizować, skontaktować się z pracownikiem serwisu
		Zbyt duża ilość kondensatu w zbiorniku	▶ Spuścić (patrz rozdz. 2.6.3)
		Nieszczelny przewód sprężonego powietrza	▶ Sprawdzić, uszczelnić wyciek
		Otwarty zawór spustowy kondensatu lub brak zaworu	▶ Zamknąć wzgl. założyć
F	Zawór odciążający wypuszcza powietrze	Nieszczelny zawór odciążający	▶ Oczyścić lub wymienić
G	Osiągnięto ciśnienie wyłączające: zawór odciążający wypuszcza powietrze aż do momentu osiągnięcia ciśnienia włączającego	Nieszczelny lub uszkodzony wkład zaworu zwrotnego	▶ Oczyścić lub wymienić (patrz rozdz. 2.6.10)
		Uszkodzony zawór zwrotny	▶ Wymienić
H	Sprężarka włącza się częściej niż zwykle	Bardzo duża ilość kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym	▶ Spuścić kondensat (patrz rozdz. 2.6.3)
		Sprężarka przeciążona	▶ Patrz punkt E
I	Zawór bezpieczeństwa wypuszcza powietrze	Ciśnienie w zbiorniku jest wyższe od ustawionego ciśnienia wyłączania	▶ Zlecić regulację/wymianę wyłącznika ciśnieniowego przez upoważnioną osobę
		Uszkodzony zawór bezpieczeństwa	▶ Wymienić lub powiadomić pracownika serwisu

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
J	Sprężarka jest zbyt rozgrzana	Niewystarczający dopływ powietrza	▶ Zapewnić odpowiedni nawiew i wentylację
		Zabrudzone żeberka chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)	▶ Oczyścić
		Zbyt długi czas pracy	▶ Wyłączyć sprężarkę
K	Sprężarka smarowana olejem: poziom oleju wzrasta, pomimo iż nie dolewano oleju	W oleju zbiera się kondensat	▶ Sprężarka jest przewymiarowana, powiadomić partnera serwisowego
		Wysoka wilgotność powietrza	▶ Wymienić olej
L	Nietypowe odgłosy pracy	Pas klinowy ześlizguje się	▶ Naprężyć pas klinowy (patrz rozdz. 2.6.9)

2.9 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Wykluczenia: części ulegające zużyciu/ eksploatacyjne; nieprawidłowe użytkowanie; przeciążenie; manipulacje/zmianę przeznaczenia; niewystarczającą, nieprawidłową konserwację lub brak konserwacji; pył i zanieczyszczenia; niedozwolony/nieprawidłowy sposób pracy; nieprzestrzeganie instrukcji obsługi; nieprawidłowe środki eksploatacyjne; nieprawidłowe przyłącze elektryczne; nieodpowiednie ustawienie.

Tartalom – 2. rész

2.1 Általános tudnivalók 20
2.2 A szimbólumok, és jelentésük..... 20
2.3 Biztonsági ismeretek 20
2.4 Üzembe helyezés 21
2.5 Üzemeltetés 22
2.6 Karbantartás 22
2.7 Üzemen kívül helyezés..... 23
2.8 Üzemzavarok elhárítása 24
2.9 Garancia 25

A megadott ábrák a kezelési útmutató elején találhatók.

2.1 Általános tudnivalók

A biztonsági előírásokat tartsa be!

Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!

A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Áramütés veszélye áll fenn!
	A készülék önmagától újraindulhat![1]
	Forró felületek!
	Be-,ill. kikapcsolni
Motorschutzschalter/ Motor protection switch	Motorvédő kapcsoló (külső)
OIL	olajmentes sűrítettlevegő
OIL	olajozott sűrítettlevegő
	Kondenzvíz leeresztő szelep
	Szívó-teljesítmény [l/min]
	Effektív szállított mennyiség [l/perc]
	Motorteljesítmény [kW]
	Legnagyobb üzemi fordulatszám [1/min]
H T B	Méretek: magasság x mélység x szélesség [mm]
m	Tömeg [kg]
P	Munkanyomás [bar]
P	Tartálynyomás [bar]
P PS	Légtartály térfogata [l] Megengedett üzemi túlnyomás a tartályban [bar]
P max	Sűrítési végnyomás [bar]
P min	Bekapcsolási nyomás [bar]
	Feszültség [V], frekvencia [Hz], Fázisszám(n) [~]
	Elektromos biztosíték (tartó) [A]
	Olajmennyiség [2] [l]
L_{pA1}	L_{pA1} Zajszint EN ISO 2151 szerint EN ISO 3744 alkalmazásával
1 1 0 0 0	Üzemi:és állásidő aránya Kapcsolási ciklusok max. száma [1/h]
max. min.	Környezeti hőmérséklet [°C]
	Faltól való min.távolság [cm]

1. Pl. a bekapcsolási nyomás elérésével!

2. Első betöltés: 10 C-ig ásványi olajat, 10 C alatt teljesen szintetikus olajat kell használni.

2.3 Biztonsági ismeretek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égési veszély a motornál, az aggregátnál a visszacsapó szelepnél, a csatlakozó tömlőnél/nyomócsőnél és a forró olaj miatt!

▶ Viseljen védőkesztyűt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Zaj miatti halláskárosodás üzem közben!

▶ Viseljen hallásvédő eszközt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A csatlakozó kábel sérülései!

▶ Éles törésektől, olajtól és a melegtől védje!

▶ A dugasznál fogva húzza ki az aljzatból!

- Biztosítsa a nyugodt, koncentrált, szakszerű üzemmenetet.
- Védje saját magát, más személyeket, háziállatokat, egyéb tárgyakat és a környezetet a mindenkor szükséges védőintézkedések betartásával és a géptől való megfelelő távoltartással, hogy az egészség-, az érték-, a környezetkárosodást és a baleseti helyzetet elkerülje.
- Javításokat csak a Schneider Légtechnika szakemberei vagy a szerződött szervizpartnerek végezhetnek.
- A légtartályra vonatkozó útmutatót vegye figyelembe!
- **Tilos:** Módosítani, más célra használni; szükségjavításokat végezni; a biztonsági berendezéseket eltávolítani ill. rongálni; tömítetlenség ill. üzemzavar esetén tovább használni; nem originál alkatrészeket beépíteni; a megadott, engedélyezett végnyomást túllépni; védőruha nélkül dolgozni; a készüléket nyomás alatt karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más / nem ajánlott kenőanyagot használni; dohányozni; nyílt lángot használni.

2.4 Üzembe helyezés

2.4.1 A felállítási hely követelményei

- A tér: porszegény, száraz és jól szellőzött.
- Elhelyezés: sík, vizszintes felületen.
- A kompresszort ne telepítsük hőleadó készülékek, vezetékek környezetébe.
- A tartályt úgy állítsuk fel, hogy minden oldalról hozzáférhető legyen, betekintő nyílását hagyjuk szabadon.
- A típustábla legyen jól látható.

2.4.2 Az első üzembevétel előtt

1. Szemrevételezéssel ellenőrizzünk.
2. Ellenőrizzük az elektromos csatlakozást.
3. Ellenőrizzük az olajszintet (lásd az idevonatkozó fejezetet). 2.6.4).
4. gumirugókat felhelyezni (lásd könyv). 2.4.5).

2.4.3 Elektromos csatlakozás

- A hálózati feszültségnek egyeznie kell a típustáblán megadott értékekkel.
- Elektromos biztosíték a Műszaki adatok szerint.
- Főkapcsolót ill. csatlakozó vezetéket szereljük fel(a szállítmány nem tartalmazza).

ⓘ 5,5 kW-nál nagyobb teljesítményű kompresszoroknál főkapcsoló helyett szereljünk fel csillag-delta átkapcsolót.
Kábel:

	vezetékkereszt metszet	kábelhossz
≤ 5,5 kW	min. 2,5 mm²	max. 10 m
≥ 7,5 kW	min. 4,0 mm²	

2.4.4 Ellenőrizzük a forgásirányt/ módosítsuk

A forgásirány ellenőrzését minden új áramforrással történő beüzemelés esetén végezzük el.

1. Csatlakoztassuk a kompresszort az elektromos hálózathoz.
2. Kapcsoljuk be a kompresszort a BE/KI kapcsolóval.
3. Figyeljük a ventillátorkerék forgásirányát!
4. Ha a forgásirány nem felel meg a védőburkolaton elhelyezett nyíl irányának: változtassuk meg a forgásirányt.
5. Kapcsoljuk ki a kompresszort a BE/KI kapcsolóval.
6. A főkapcsolóval válasszuk le a kompresszort a hálózatról.

Ezt a műveletet csak képzett szakember végezheti el:

1. Cseréljünk meg két fázist.
2. Újból ellenőrizzük a forgásirányt. (lásd fent)
3. Ha nem változott a forgásirány: lépjünk kapcsolatba egy Servicepartnerrel.

2.4.5 gumirugókat felhelyezni

A kompresszort daruval megemelni.A kötelet a kompresszor súlya szerint válasszuk ki. Lásd Műszaki adatok.

1. Alkalmas hevedert ill. láncot a konzolon átvezetjük. Ne sértsünk alkatrészeket a kompresszoron.
2. A gumi rezgéscsillapítókat (Pos. 23) a tartálylábakra felcsavarozzuk. Ne felejtsük el az alátéteket! Az anyákat80 Nm -rel húzzuk meg.

2.5 Üzemeltetés

ⓘ A kompresszort ne terhelje túl: A kapcsolási ciklusok max. számát és az üzemi /állás-idő megadott arányát ne lépje túl!

Hosszabb állásidő esetén akadályozzuk meg a tartály teljes kiürülését:

A golyóscsapot (Pos. 22) zárjuk el.

2.5.1 Használat

1. Csatlakoztassuk a kompresszort az elektromos hálózathoz.
2. Kapcsoljuk be a kompresszort a BE/KI kapcsolóval(Pos. 10), ill. a főkapcsolóval. A kompresszor elindul, majd automatikusan leáll: a kompresszor használatra kész.

A bekapcsolási nyomás elérésekor a kompresszor automatikusan újraindul.

2.5.2 Levegőelvétel

Az összekötő tömlőt a golyóscsap (Pos. 22) és a hálózat ill. a hűtveszárító összekötésére használjuk.

2.5.3 Használat után

1. A kompresszort a BE/KI kapcsolóval kikapcsoljuk (Pos. 10) .
2. A főkapcsolót lekapcsoljuk.

2.6 Karbantartás

Időköz / Legkésőbb	Műveletek	Lásd a fej.
-- / szükség szerint	A kompresszor tisztítása	2.6.2
-- / minden használat után	a tartályból leengedjük a kondenzvizet	2.6.3
naponta / beüzemelés	Olajszint ellenőrzés, esetleg utántöltés	2.6.4
első 10 óra után / --	Csavarkötések ellenőrzése	2.6.6
-- / hetente	Szívószűrő ellenőrzése	2.6.7
50 üzemóra után / félév elteltével	Ékszíj feszességének ellenőrzése (ha van)	2.6.9
	Szívószűrő tisztítása	2.6.7
	Olajat lecserélni(1. olajcsere ásványi ill. szintetikus olajjal)	2.6.5
500 óra / 1 év után	Olajat lecserélni(ásványi olaj esetén)	2.6.5
	Szívószűrő cseréje	2.6.7
	A visszacsapó szelepet és betétet cserélni.	2.6.10
	Csavarkötések ellenőrzése	2.6.6
1.000 óra / 2 év után	Olajat lecserélni (szintetikus olaj esetén)	2.6.5
	Ékszíj cseréje (ha van)	2.6.9
2 500 üzemóra után / 5 év elteltével	Biztonsági szelep cseréje	2.6.11

2.6.1 Minden karbantartási munka megkezdése előtt

1. Kompresszort a BE/KI kapcsolóval(Pos. 10), ill. a főkapcsolóval kikapcsoljuk. A kompresszort elektromosan leválasztjuk a hálózatról.
2. Az egész kompresszort nyomásmentesítjük: a kondenzleeresztő golyóscsapot (Pos. 09) lassan nyitjuk,zárjuk, ha már nem jön levegő.
3. Az összes karbantartási munkálathoz (kivéve a 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 és 2.6.11 fejezeteket) a négy csavar (8a kép) kicsavarásával vegye le a zajcsökkentő burkolat fedelét. A karbantartás elvégzése után a fedelet csavarozza

vissza: a kompresszort **tilos** fedél nélkül üzemeltetni!

2.6.2 A kompresszor tisztítása

- A hengeren, a hengerfejen és az utóhűtőn a hűtőbordákat sűrített-levegővel megtisztítani.
- A motoron a ventilátorkerék burkolatát megtisztítani.

2.6.3 A kondenzvizet leeresztjük a tartályból.

ⓘ A kondenzvíz veszélyes anyag. Az érvényes előírások alkalmazásával semlegesítsük!

1. A kondenzleürítő csap alá tegyünk egy alkalmas tartályt.
2. Hogy a kondenzvizet le tudjuk ereszteni, min.2 bar nyomás kell a tartályban.
3. A golyóscsapot (Pos. 09) nyitjuk, zárjuk, ha nem jön több kondenzvíz.

2.6.4 Ellenőrizzük az olajszintet

1. Az olajszintnek az alsó ill. a felső jelölés között kell legyen (Nívópálca/Ablak). (4a kép)
2. Szükség esetén korrigálni.

ⓘ Fehéres színű olaj esetén azonnal le kell cserélni.

2.6.5 Olajcsere / utántöltés

1. Járassuk a kompresszort míg felmelegszik, kikapcsolni, leválasztani a hálózatról.
2. Olajbetöltő csavart ill.csövet eltávolítjuk(Pos. 03) olajtartályt a mini golyóscsap (Pos. 04) alá tesszük, csapot nyitjuk, a használt olajat teljesen leengedjük.
3. Mini golyóscsapot zárjuk.
4. Megadott olajmennyiséget betöltjük.
5. Olajszintet ellenőrizzük, szükség esetén korrigáljuk. olajbetöltő csavart ill. csövet visszadugjuk.
6. A fáradt olajat az érvényes előírásoknak megfelelően semlegesítjük.

ⓘ Ajánlás: ásványi olaj: B111002, szintetikus olaj: B111006. Nem megfelelő olaj garanciavesztéssel jár.
A szintetikus ill. ásványi olajat **ne** keverjük: Kompresszor üzemzavar lehetséges!

2.6.6 Csavarkötések ellenőrzése

1. Valamennyi csavarkötés biztos meghúzását ellenőrizze. Szükség esetén a csavarokat húzza utána.
2. A meghúzási nyomatékokat tartsa be (a nyomatékok meghatározása a VDI 2230 szerint történhet).

2.6.7 A szívószűrő tisztítása

1. Légszűrőt lecsavarni. (Kép 5a)
2. Szűrőbetétet kifúvópisztollyal kifúvatni,sükség esetén cserélni.
3. Légszűrőt visszacsavarni.

ⓘ A szívónyílást nem szabad kifújni. Nem szabad idegen anyagoknak bekerülni.
A kompresszort ne működtesse szívószűrő nélkül.

2.6.8 Zajszűrő betétet tisztítsuk meg!

Kompresszor zajszűrővel:

Lásd Kezelési Utasítás 1.

2.6.9 Ékszíjfeszítést ellenőrizni,beállítani, cserélni.

Ékszíjfeszességet ellenőrizni:

Az ékszíjat felül az ékszíjtárcsa és a ventillátor között hüvelykujjunkkal nyomjuk lefelé. Csak max. ékszíjszélességnyit engedhet.(7a kép).

Ékszíjfeszességet beállítani/cserélni:

Lásd Kezelési Utasítás 1.

2.6.10 A visszacsapó szelep tisztítása / cseréje

1. A zárócsavart hajtsa ki (6a ábra).
2. A betétet megtisztítjuk, károsodás esetén, lenyomat ill. keményedéskor cseréljük.
3. Az üléket megtisztítjuk, ha károsodott, a kpl. visszacsapó szelepet kicseréljük.

2.6.11 Biztonsági szelepet cseréljük.

1. A biztonsági szelepet(Pos. 11) az óramutató járásával ellentétesen kitekerjük.
2. Az új biztonsági szelep menetét Loctite® 243-al bekenjük.
3. Az új biztonsági szelepet az óramutató járásával egyezően betekerjük.

2.7 Üzemen kívül helyezés

A biztonsági előírásokat tartsa be!

2.7.1 Konzerválás

Olajkenésű kompresszoroknál: A kompresszort hosszabb időre leállítjuk (6

hónapnál tovább) vagy gyári új és csak később lesz beüzemelve.

1. Az olajat korrózióvédő olajra(SAE 30) cseréljük. Lásd könyvet. 2.6.5.
2. Járassuk a kompresszort míg felmelegszik, kikapcsolni, leválasztani a hálózatról.
3. Kondenzvizet leengedni,a kompresszort nyomásmentesíteni.
4. Az újbóli beüzemelés előtt a korrózióvédő olajat normál olajra kell cserélni.

A kompresszort pormentes, száraz helyen tároljuk; ne tegyük ki nagy hőmérsékletingadozásnak.

2.7.2 Az anyagok eltávolítása

A csomagolóanyagokat és magát a gépet is a vonatkozó előírások szerint selejtezze és távolítsa el.

2.8 Üzemzavarok elhárítása

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	A motorvédő kapcsoló lekapcsolja a gépet	Zavarok esetén (pl. túlmelegedés; alacsony feszültség; hosszabbító túl hosszú ill. kevés a keresztmetszete) kiold a motorvédő kapcsoló.	▶ Kapcsoljuk ki a kompresszort. Várjunk egy rövid ideig. Vagy meglévő külső motorvédőt működtessük. Kompresszort bekapcsoljuk. Motorvédő újra kiold: Kompresszort kikapcsolni. Hálózatról leválasztani. Értesítse Servicepartnerét.
B	A tehermentesítés nem működik	Áramkimaradás / Alacsony hálózati feszültség bekapcsolt kompresszor esetén	▶ Kompresszort kikapcsolni. A gép tehermentesít. A gépet bekapcsolni.
C	A kompresszor bekapcsoláskor nem indul el.	A tartálynyomás magasabb mint a bekapcsolási nyomás	▶ A nyomást a tartályból elengedjük, míg a nyomáskapcsoló automatikusan bekapcsol.
		Zavar az áramellátásban	▶ Az áramellátást szakemberrel ellenőriztessük (pl. Servicepartner) .
		A motorvédő megszakítja az áramellátást	▶ Lásd A pont
		Hibás a nyomáskapcsoló	▶ Vizsgáltassuk meg a nyomáskapcsolót szakemberrel,vagy cseréltessük ki.
D	A kompresszor rövid időre beindul / morog és automatikusan kikapcsol.	A hálózati csatlakozó vezeték nagyon hosszú vagy kevés a keresztmetszete.	▶ Az elektromos csatlakozó vezetéket ill. keresztmetszetét ellenőrizzük (lásd könyv). 2.4.3)
E	A kompresszor állandóan megy.	A szívószűrő teljesen eldugult.	▶ kitisztítani, ill. cserélni
		A levegős szerszámoknak igen nagy a fogyasztása	▶ Ellenőrizzük a levegőfogyasztást. Lépjünk kapcsolatba egy Servicepartnerrel.
		Olajfolyás a kompresszoron	▶ határolja be a helyét, értesítsen egy Servicepartnert
		Sok a kondenzvíz a tartályban	▶ engedje le (lásd könyv). 2.6.3)

	Hiba	Ok	Elhárítás
		A hálózat tömítetlen	▶ ellenőrizni,tömítetlenségeket megszüntetni
		A kondenzleürítő szelep nyitva van, vagy hiányzik	▶ zárni, ill. pótolni
F	Tehermentesítő szelep lefúj	tömítetlen a szelep	▶ tisztítani vagy kicserélni
G	Elérte a kikapcsolási nyomást: a tehermentesítő szelep a bekapcsolási nyomás eléréséig fúj	a visszacsapószelep betétje nem tömít vagy károsodott	▶ kitisztítani vagy cserélni (lásd könyv). 2.6.10)
		A visszacsapó szelep meghibásodott	▶ kicserélni
H	A kompresszor gyakran bekapcsol	Sok a kondenzvíz a tartályban	▶ kondenzvizet leengedni (lásd könyv). 2.6.3)
		A kompresszor túlterhelt	▶ lásd E pont
I	Biztonsági szelep lefúj	A tartálynyomás magasabb mint a beállított végnyomás	▶ A nyomáskapcsolót szakemberrel állíttassuk be / cseréltessük le.
		A biztonsági szelep hibás	▶ cserélje ki vagy vegye fel a kapcsolatot egy Servicepartnerrel
J	A kompresszor túlmelegszik	Nem elegendő a hűtőlevegő	▶ Biztosítsung elegendő be- ill. elmenő levegőáramot
		A hengeren(hengerfejen) eltömődtek a hűtőbordák	▶ megtisztítani
		Működési idő túl hosszú	▶ Kompresszort lekapcsolni
K	Olajkenésű kompresszor : olajszint utántöltés nélkül emelkedik	a kondenzvíz felgyülemlik az olajban	▶ a kompresszor túlméretezett,vegyük fel a kapcsolatot egy Servicepartnerrel
		magas a levegő páratartalma	▶ olajat lecserélni
L	Szokatlan zajok	Az ékszíj megcsúszik	▶ meg kell húzni (lásd könyv. 2.6.9)

2.9 Garancia

Alap: komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

Kizárva: kopó- / elhasználódó; szakszerűtlen használatból eredő károk; túlterhelés; manipuláció / idegenkezüség; felelőtlen / téves / karbantartás mellőzése; por- / elkoszosodás; nem megengedett/ rossz munkavégzés; a Kezelési Utasítás mellőzése; rossz munkálatok- / segédanyagok; hibás elektromos csatlakozás; szakszerütlen telepítés.

Obsah - Část 2

2.1 Všeobecné pokyny 26
2.2 Symboly a jejich význam 26
2.3 Bezpečnostní pokyny 26
2.4 Uvedení do provozu 27
2.5 Provoz 27
2.6 Údržba 28
2.7 Vyřazení z provozu 29
2.8 Hledání závad 30
2.9 Záruční podmínky 31

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

2.1 Všeobecné pokyny

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Nebezpečí zasažení el. proudem!
	Přístroj se může samovolně znovu spustit![1]
	Horký povrch!
	Zapnout/Vypnout
	Ochrana motoru (externí)
	Stl. vzduch bez oleje
	Olejem přimazaný stl. vzduch
	Výpustný ventil kondenzátu
	Nasávané množství [l/min]
	Efektivní dodávané množství [l/min]
	Výkon motoru [kW]
	Maximální provozní otáčky [ot./min]
	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]
	Pracovní tlak [bar]
	Tlak ve vzdušníku [bar]
	Objem vzdušníku [l] Maximální povolený přetlak vzdušníku [bar]
	Maximální provozní tlak [bar]
	Spínací tlak [bar]
	Napětí [V], Frekvence [Hz], Fáze(n) [~]
	Elektrické jištění (nosné) [A]
	Množství oleje [2] [l]
	L_{pA1} Hladina akustického tlaku podle EN ISO 2151 při použití EN ISO 3744
	Poměr: doba provozu / doba klidu Maximální počet spínacích cyklů [1/h]
	Okolní teplota [°C]
	Minimální odstup od zdi [cm]

[1.] Např. při dosažení spínacího tlaku

[2.] První náplň: minerální olej od 10 °C. Pod 10 °C používejte plně syntetický olej.

2.3 Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení na motoru, agregátu, zpětném ventilu, propojovací hadici a od oleje!

▶ Noste ochranné rukavice!

⚠ VAROVÁNÍ

Během provozu může dojít k poškození sluchu!

▶ Noste chrániče sluchu!

⚠ VAROVÁNÍ

Poškození el. kabelu!

▶ Chraňte el. kabel před ostrými hranami, olejem a horkem!

▶ Kabel ze zásuvky vytahujte za zástrčku!

- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- Čtěte provozní dokumentaci k tlakové nádobě!
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je určen; provádět nouzové opravy; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak; pracovat bez ochranných pomůcek; na zařízení pod tlakem provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná/špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně.

2.4 Uvedení do provozu

2.4.1 Podmínky v provozu

- Prostor: bezprašný, suchý, dobře větraný.
- Umístění: rovina, vodorovně.
- V okolí kompresoru neumisťujte teplo vyzařující přístroje a vedení.
- Tlaková nádoba musí zůstat přístupná ze všech stran pro vnější i vnitřní kontrolu.
- Typový štítek musí být umístěn na viditelném místě.

2.4.2 Před uvedením do provozu

1. Proveďte vizuální prohlídku.
2. Zkontrolujte elektrické připojení.
3. Zkontrolujte stav oleje (viz kap. 2.6.4).
4. Umístěte silentbloky (viz kap. 2.4.5).

2.4.3 Elektrické připojení

- Napětí v síti musí odpovídat údajům na štítku kompresoru.
- El. zabezpečení viz Technická data.
- Instalujte hlavní vypínač a připojovací kabel (není součástí dodávky)!

ⓘ U kompresorů od 5,5 kW nainstalujte místo hlavního vypínače spínač hvězda-trojúhelník.
Kabel:

	průřez vodiče	**délka kabelu**
≤ 5,5 kW	min. 2,5 mm²	max. 10 m
≥ 7,5 kW	min. 4,0 mm²	

2.4.4 Kontrola / změna směru otáček

Při každém připojení k "cizímu" zrdoji trojfázového proudu proveďte kontrolu směru otáček.

1. Připojte kompresor k elektrické síti.
2. Zapněte kompresor na vypínači EIN/AUS.
3. Sledujte směr otáček ventilátoru.
4. Pokud směr otáček neodpovídá směru šipky na krytu řemene: změňte směr otáček.
5. Vypněte kompresor na vypínači EIN/AUS.
6. Na hlavním vypínači přerušte přívod el.proudu.

Toto opatření musí být provedeno vyškoleným elektro-odborníkem:

1. Vyměňte fáze.
2. Zkontrolujte směr otáček. (viz výše)
3. Směr otáček se nezměnil: Kontaktujte servisní středisko.

2.4.5 Umístění silentbloků

Kompresor zdvihněte jeřábem. Zdvihací zařízení zvolte s ohledem na hmotnost kompresoru. Viz Technická data.

1. Konzolí provlečte vhodný pás nebo řetěz. Pozor na poškození dílů kompresoru.
2. Silentbloky (poz. 23) našroubujte na nohy tlakové nádoby. Nezapomeňte na podložky! Matky utáhěte silou 80 Nm.

2.5 Provoz

ⓘ Nepřetěžujte kompresor: nepřekračujte max. počet spínacích cyklů a poměr doba provozu / doba klidu!

Zabraňte úplnému vypuštění tlakové nádoby při delší nečinnosti:

Uzavřete kulový kohout (poz. 22).

2.5.1 Použití

1. Připojte kompresor k elektrické síti.

2. Zapněte kompresor na vypínači EIN/AUS (poz. 10), resp. na hlavním vypínači. Kompresor běží a automaticky se vypne: kompresor je připraven k použití.

Při dosažení spínacího tlaku se kompresor automaticky znovu rozběhne.

2.5.2 Odběr stlačeného vzduchu

Připojte elastickou hadici mezi kulový kohout (poz. 22) a rozvodnou síť nebo sušičku stl. vzduchu.

2.5.3 Po použití

1. Vypněte kompresor na vypínači EIN/AUS (poz. 10).
2. Na hlavním vypínači přerušte přívod el.proudu.

2.6 Údržba

Interval / Nejpozději	Činnost	viz kap.
-- / podle potřeb	vyčistit kompresor	2.6.2
-- / po každém použití	vypustit kondenzát z tlakové nádoby	2.6.3
denně / při uvedení do provozu	kontrolovat stav oleje, popř. olej doplnit	2.6.4
po prvních 10 h / --	kontrola šroubových spojení	2.6.6
-- / týdně	kontrola sacího filtru	2.6.7
50 h / po 1/2 roce	kontrola napnutí klínového řemene (pokud je použit)	2.6.9
	vyčistit sací filtr	2.6.7
	výměna oleje (1. výměna minerálního nebo syntetického oleje)	2.6.5
500 h / po 1 roce	výměna oleje (minerální olej)	2.6.5
	výměna sacího filtru	2.6.7
	výměna zpětného ventilu a vložky	2.6.10
	kontrola šroubových spojení	2.6.6
1.000 h / po 2 letech	výměna oleje (syntetický olej)	2.6.5
	výměna klínového řemene (pokud je použit)	2.6.9
2.500 h / po 5 letech	výměna pojistného ventilu	2.6.11

2.6.1 Před prováděním údržby

1. Pomocí vypínače EIN/AUS (ZAP/VYP; poz. 10) vypněte kompresor. Přerušte přívod el. proudu.
2. Vypusťte tlak z kompresoru: pomalu otevřete kulový kohout na odvodu kondenzátu (poz. 09) a uzavřete, až když neuniká žádný vzduch.
3. U všech servisních činností s výjimkou kapitol 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 a 2.6.11 uvolněním 4 šroubů otevřete víko krytu se zvukovou izolací (obrázek 8a). Po ukončení servisní činnosti víko zase přišroubujte: kompresor se **nikdy** nesmí provozovat bez víka!

2.6.2 Čištění kompresoru

- Vyčistěte chladící žebra na válci, hlavu válce a dochlazovač.
- Vyčistěte kryt ventilátoru na motoru.

2.6.3 Vypouštění kondenzátu ze vzdušníku

ⓘ Kondenzát je ekologicky škodlivý. Dodržujte při jeho likvidaci zákonné pokyny!

1. Držte vhodnou nádobku pod odvaděčem kondenzátu.
2. Nechte kondenzát pod tlakem cca. 2 bar vytékat.
3. Otevřete kulový kohout (poz. 09) a zavřete, když už neodtéká žádný kondenzát

2.6.4 Kontrola stavu oleje

1. Hladina oleje se musí pohybovat mezi spodní a horní ryskou (u měrky oleje/ kontrolního okénka). (obr. 4a)
2. Podle potřeby upravte stav oleje.

ⓘ V případě, že má olej mléčný nádech, je nutné jej okamžitě vyměnit.

2.6.5 Výměna / doplnění oleje

1. Kompresor nechte zahřát, vypněte ho, přerušte přívod el. proudu.
2. Vytáhněte měrku oleje resp. hadici (poz. 03), pod mini kulový kohout (poz. 04) postavte nádobu na starý olej, otevřete kohout, vypusťte všechen starý olej.
3. Uzavřete mini kulový kohout.
4. Doplňte příslušné množství oleje.
5. Zkontrolujte stav oleje, podle potřeby upravte. Zasuňte zpět měrku oleje resp. hadici.
6. Starý olej zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

ⓘ Doporučujeme: minerální olej obj.č. B111002, syntetický olej obj.č. B111006. Při použití špatného typu oleje zaniká záruka.
Syntetický a minerální olej **nemíchat** : hrozí poškození kompresoru!

2.6.6 Kontrola šroubových spojů

1. Každých 500 provozních hodin zkontrolujte šroubové spoje, zda jsou řádně utažené.
2. Dodržujte utahovací momenty.

2.6.7 Čištění filtru sání

1. Vytáhněte vložku filtru. (Obr. 5a)
2. Vložku filtru vyčistěte ofukovací pistolí, popř. vyměňte.
3. Vložku filtru vložte zpět.

ⓘ Nevyfoukávejte sací otvor. Nesmí se do něj dostat žádná cizí tělesa.
Kompresor nikdy nespouštějte bez sacího filtru.

2.6.8 Čištění vložky tlumiče hluku

U kompresorů s tlumičem hluku:

Viz návod k obsluze Část 1.

2.6.9 Kontrola, nastavení a výměna klínového řemene

Kontrola napnutí řemene:

Palcem vyzkoušejte průhyb řemene uprostřed mezi oběma řemenicemi. Průhyb by měl být maximálně na šířku řemene (obr. 7a).

Nastavení / výměna klínového řemene:

Viz návod k obsluze Část 1.

2.6.10 Čištění / výměna zpětného ventilu

1. Vyšroubujte šestihrannou matici (obr. 6a).
2. Vyčistěte vložku; pokud je vložka poškozená, vyměňte ji.
3. Vyčistěte dosedací plochu; pokud je poškozená, vyměňte kompletně zpětný ventil.

2.6.11 Výměna pojisného ventilu

1. Pozor: Nejprve vypusťte všechen tlak z nádoby! Povolte pojistný ventil proti směru hodinových ručiček (poz. 11).
2. Závity nového pojistného ventilu potřete lepidlem Loctite® 243, nebo obtočte teflonovou páskou.
3. Nový pojistný ventil pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.

2.7 Vyřazení z provozu

Dbejte bezpečnostních pokynů!

2.7.1 Uskladnění

Uskladnění olejových kompresorů je nutné, pokud má být kompresor odstaven na delší dobu (6 měsíců a více), nebo pokud je úplně nový a bude uveden do provozu později.

1. Naplňte ochranným protikorozním olejem (viskozita SAE 30). Viz kap. 2.6.5.
2. Zahřejte kompresor, vypněte ho, přerušte přívod el. proudu.
3. Vypusťte kondenzát, vypusťte vzduch z kompresoru.
4. Před opětovným uvedením do provozu vypusťte ochranný protikorozní olej a naplňte kompresorovým olejem.

Kompresor uskladněte na suché, čisté místo bez výrazných změn teploty okolí.

2.7.2 Likvidace

Přístroj a obaly likvidujte podle platných předpisů.

2.8 Hledání závad

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Ochrana motoru přerušila přívod el. proudu	Ochrana motoru vypne kompresor při poruše (např. přehřátí; podpětí; když je použit prodlužovací kabel a je příliš dlouhý nebo má špatný průřez)	▶ Vypněte kompresor. Chvilku počkejte. Pokud má kompresor externí ochranu motoru, zapněte jí. Zapněte kompresor. Pokud ochrana motoru znovu vypne kompresor: Vypněte kompresor. Přerušte přívod el. proudu. Kontaktujte servisní středisko.
B	Kompresor se po natlakování neodtlakuje	Kompresor se neodtlakuje díky přerušení přívodu el. proudu nebo podpětí (za běhu kompresoru)	▶ Vypněte kompresor. Kompresor se sám odtlakuje. Znovu zapněte kompresor.
C	Kompresor se po zapnutí nespustí	Tlak ve vzdušníku je vyšší než spínací tlak	▶ Vypouštějte vzduch ze vzdušníku, dokud se automaticky nezapne tlakový spínač
		Porucha napájení	▶ Zkontrolujte napájení (pouze kvalifikovaný elektrikář nebo servisní partner)
		Ochrana motoru přerušila přívod el. proudu	▶ Viz bod A
		Vadný tlakový spínač	▶ Tlakový spínač vyměňte (pouze kvalifikovaný elektrikář)
D	Kompresor se krátce rozběhne / "vrčí" a následně se automaticky vypne	Síťový přívod má nepřípustnou délku nebo je průřez vodiče příliš malý	▶ Zkontrolujte délu a průřez přívodního kabelu (viz kap. 2.4.3)
E	Kompresor je nepřetržitě v chodu	Sací filtr je silně znečištěn	▶ Vyčistěte nebo vyměňte
		Pneumatické nářadí má příliš vysokou spotřebu vzduchu	▶ Zkontrolujte spotřebu vzduchu. Kontaktujte servisní středisko.
		Netěsnosti na kompresoru	▶ Lokalizujte netěsnosti, kontaktujte servisní středisko.
		Příliš mnoho kondenzátu ve vzdušníku	▶ Vypusťte kondenzát (viz kap. 2.6.3)
		Rozvody stl. vzduchu netěsní	▶ Přezkoušejte, netěsnosti odstraňte.
		Výpustný ventil kondenzátu je otevřený nebo chybí	▶ Uzavřete nebo vyměňte.
F	Při provozu uniká stl. vzduch přes odlehčovací ventil	Odlehčovací ventil netěsní	▶ Vyčistěte nebo vyměňte.
G	V klidu uniká stl. vzduch z odlehčovacího ventilu, tlak poklesne až na spínací tlak	Vložka zpětného ventilu netěsní nebo je vadná	▶ Vyčistěte nebo vyměňte (viz kap. 2.6.10)
		Zpětný ventil je poškozený	▶ Vyměňte.

	Závada	Příčina	Odstranění
H	Kompresor se často zapíná	Mnoho kondenzátu ve vzdušníku	▶ Kondenzát vypusťte (viz kap. 2.6.3)
		Kompresor je přetížený	▶ Viz bod E
I	Pojistný ventil vypouští vzduch	Tlak ve vzdušníku je vyšší než nastavený tlak pojistného ventilu	▶ Tlakový spínač musíte znovu nastavit nebo vyměnit (pouze kvalifikovaný elektrikář).
		Pojistný ventil je vadný	▶ Vyměňte nebo kontaktujte servisní středisko.
J	Kompresor je přehřátý	Nedostatečný přívod vzduchu	▶ Zajistěte dostatečné větrání.
		Chladící žebra válce nebo hlavy jsou znečištěná	▶ Vyčistěte.
		Provoz kompresoru je příliš dlouhý	▶ Vypněte kompresor.
K	Olejový kompresor: množství oleje stoupá, aniž by byl olej doplňován	V oleji se nachází kondenzát	▶ Kompresor je předimenzován, volejte servis firmy Schneider Bohemia.
		Vysoká vlhkost vzduchu	▶ Vyměňte olej.
L	Nezvyklá hlučnost při chodu kompresoru	Řemen prokluzuje	▶ Napněte klínový řemen (viz kap. 2.6.9)

2.9 Záruční podmínky

Podklad pro uplatnění reklamace: kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

Ze záruky jsou vyloučeny: Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků; škody způsobené chybným el. připojením; škody vzniklé nevhodnou instalací.

Obsah - časť 2

2.1 Všeobecné pokyny 32
2.2 Symboly a ich význam 32
2.3 Bezpečnostné pokyny 32
2.4 Uvedenie do prevádzky 33
2.5 Prevádzka 33
2.6 Údržba 34
2.7 Uvedenie mimo prevádzky 35
2.8 Odstránenie poruchy 36
2.9 Záruka 37

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

2.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky(na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie pred nebezpečenstvom
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Prístroj sa môže znova samovoľne spustiť![1]
	Horúci povrch!
	Zap-/Vypnúť
Motorschutzschalter/ Motor protection switch	Ochraný spínač motora (externý)
OIL	bezolejový stlačený vzduch
OIL	olejom mazaný stlačený vzduch
	Odpúšťací ventil kondenzátu
	Sací výkon [l/min]
	Efektívne dodacie množstvo[l/min]
	Výkon motora [kW]
	Najvyššie prevádzkové otáčky [U/min]
H T B	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
m	Váha [kg]
P	Pracovný tlak [bar]
P	Tlak v nádobe [bar]
P PS	Obsah nádoby [l] Maximálny prípustný prevádzkový tlak nádoby [bar]
P max	Koncový kompresný tlak [bar]
P min	Zapínací tlak [bar]
	Napnutie [V], Frekvencia [Hz], Fáza(n) [~]
	Elektické zabezpečenie (zotrvačné) [A]
	Množstvo oleja [2] [l]
L_{pA1}	L_{pA1} úroveň hladiny akustického tlaku EN ISO 2151 pri použití EN ISO 3744
1 1 0 0 0	Pomer prevázdkový čas-odstávka Max. počet prepínacích cyklov [1/h]
max. min.	Teplota okolia [°C]
	Min. odstup od steny [cm]

1. Napr. pri dosiahnutí riadiaceho tlaku

2. Prvé naplnenie: minerálny olej, do 10 °C. pod10 °C použiť plne syntetický olej.

2.3 Bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia na motore, agregáte, spätnom ventile, spájacej hadici/tlakovej rúre a horúcim olejom!

▶ Nosiť ochrané rukavice!

⚠ VAROVANIE

Poruchy sluchu spôsobené hlukom počas prevádzky!

▶ Nosiť ochranu na uši!

⚠ VAROVANIE

Poškodenie pripájacieho kábla!

▶ Chrániť pred ostrými hranami, olejom a horúčavou!

▶ Vytiahnuť konektor so zásuvky!

- Pracovať oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Chráňte seba, iné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie vždy nevyhnutnými ochranými opatreniami,školením prístrojov a opatreniami, predchádzať tým poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Opravy smú byť realizovné len Schneider Druckluft GmbH, alebo ich autorizovanými servisnými partnermi.
- Dodržiavať návod na obsluhu pre nádoby!
- **Zakázané:** Manipulácie, cudzie zásahy; núdzové opravy; Odstrániť alebo poškodiť bezpečnostné zariadenia; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diely; prekročiť uvedený prípustný kompresný tlak; pracovať bez ochranného oblečenia; Udržiavať prístroj pod tlakom, opravovať, nechať bez dozoru ; používať / používať nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň.

2.4 Uvedenie do prevádzky

2.4.1 Podmienky na mieste uloženia

- Priestory: bez prachu, suché, dobre prevzdušnené.
- Plocha uloženia: hladká, vodorovná.
- Strániť sa teplo vyžarujúcich prístrojov a vedení v okolí kompresora.
- Nádobu umiestniť voľne prístupne pre prehliadnutie a kontrolu zo všetkých strán.
- Typový štítok dobre viditeľný.

2.4.2 Pred prvým uvedením do prevádzky

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Skontrolovať el. prípojku.
3. Skontrolovať stav oleja(viď kap. 2.6.4).
4. Naniesť silentbloky (viď Kap. 2.4.5).

2.4.3 Elektrická prípojka

- Sieťové napätie a údaje na výkonovom štítku musia byť identické.
- Elektrické zabezpečenie podľa Technický dát.
- Hlavný vypínač a pripájací kábel (nie sú v rámci dodávky) nainštalovať!

ⓘ Pri kompresoroch od 5,5 kW namiesto hlavného vypínača inštalovať prepínač hviezda trojuholník.
Kábel:

	priemer vedenia	dĺžka kábla
≤ 5,5 kW	min. 2,5 mm²	max. 10 m
≥ 7,5 kW	min. 4,0 mm²	

2.4.4 Skontrolovať/zmeniť smer otáčania

Uskutočniť kontrolu smeru otáčania pre každou prevádzkou na "cudzom" zdroji elektrickej energie.

1. Kompresor zapojiť do el. prúdu.
2. Kompresor zapnúť na vypínači zapnúť/ vypnúť.
3. Dbať na smer otáčania ventilátora.
4. Smer otáčania nezodpovedá smeru šípky na ochranej mreži remeňa: Zmeniť smer otáčania.
5. Kompresor vypnúť na prepínači zap/ vypnúť.
6. Prerušiť dodávky prúdu na hlavnom vypínači.

Opatrenie musí byť vykonané vyškolenou osobou na elektrický prúd:

1. Vymeniť fázy.
2. Skontrolovať smer otáčania. (viď hore)
3. Smer otáčania sa nezmenil: Kontaktovať servisného partnera.

2.4.5 Naniesť silentbloky

Kompresor nadvihnúť žeriavom. Zdvihák vybrať príslušne váhe kompresora. Viď Technické dáta.

1. Vhodné ťažné lano alebo reťaž viesť cez konzolu. Nepoškodiť žiadne konštrukčné časti na kompresore.
2. Silentbloky (Poz. 23) naskrutkovať na nohy nádoby. Nezabudnúť na podložnú platňu! Matice zatiahnuť s 80 Nm.

2.5 Prevádzka

ⓘ Nepreťažiť kompresor:Neprekročiť max. počet prepínacích cyklov a pomer prevádzkového času k odstávke!

Strániť sa úplnému vyprázdneniu nádoby pri dlhších prestojoch:

Zatvoriť guľový kohútik (Poz. 22).

2.5.1 Nasadenie

1. Kompresor zapojiť do el. prúdu.
2. Kompresor zapnúť na prepínači zap/ vypnúť (Poz. 10), resp. na hlavnom vypínači.Kompresor sa zapne a automaticky sa vypne: Kompresor je pripravený na nasadenie.

Pri dosiahnutí zapínacieho tlaku sa kompresor znova automaticky zapne.

2.5.2 Odber stlačeného vzduchu

Elastickú spájaciu hadicu napojiť medzi guľový kohútik (Poz. 22) a sieť rozvodu, resp. sušičku stlačeného vzduchu.

2.5.3 Po nasadení

1. Kompresor vypnúť na prepínači zap/ vypnúť (Poz. 10).
2. Prerušiť dodávky prúdu na hlavnom vypínači.

2.6 Údržba

Interval / najneskôr	Činnosť	viď kap.
-- / v prípade potreby	Kompresor vyčistiť	2.6.2
-- / po každom nasadení	Kondenzát vypustiť z tlakovej nádoby	2.6.3
denne/ Uvedenie do prevádzky	Skontrolovať stav oleja, v prípade potreby doplniť	2.6.4
jednorázovo po 10 h / --	skontrolovať skrutkovania	2.6.6
-- / týždenne	skontrolovať sací filter	2.6.7
50 h / po 1/2 roku	Skontrolovať napnutie klinového remeňa (keď existuje)	2.6.9
	Vyčistiť sací filter	2.6.7
	Vymeniť olej (1.výmena oleja minerálny alebo syntetický olej)	2.6.5
500 h / po 1 roku	Vymeniť olej (pri minerálnom oleji)	2.6.5
	Vymeniť sací filter	2.6.7
	Vymeniť spätný ventil a nástavec	2.6.10
	Skontrolovať skrutkovania	2.6.6
1.000 h / po 2 rokoch	Vymeniť oelj (pri syntetickom oleji)	2.6.5
	Vymeniť klinové remene (keď existujú.)	2.6.9
2.500 h / po 5 rokoch	vymeniť bezpečnostný ventil	2.6.11

2.6.1 Pred každou údržbou

1. Kompresor vypnúť na vypínači vyp/ zapnúť (Poz. 10)(v prípade, že je k dispozícii.). Prerušiť prívod prúdu na hlavnom vypínači.
2. Celý kompresor urobiť beztlakovým: Guľový kohútik vypustenie kondenzátu (Poz. 09) pomaly otvoriť, zatvoriť,keď už viac neuniká žiaden vzduch.
3. Pri všetkých údržbárskych prácach s výnimkou kapitol 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 a 2.6.11 otvorte príklop krytu na tlmenie hluku uvoľnením 4 skrutiek (obr. 8a). Po skončení údržby príklop opäť naskrutkujte: Kompresor sa **nikdy** nesmie prevádzkovať bez príklopu!

2.6.2 Vyčistiť kompresor

- Chladiace rebrá na valci, hlavu valca a dochadzovač vyčistiť so stlačeným vzduchom.
- Vyčistiť kryt ventilátora motora.

2.6.3 Kondenzát tlaková nádoba vypustiť

ⓘ Kondenzát je vode škodlivá látka. Odstrániť podľa platných predpisov!

1. Vhodnú nádobu položiť pod odpúšťač kondenzátu.
2. Na vypustenie kondenzátu musí byť prítomný tlak cca. 2 barov.
3. Guľový kohútik(Poz. 09) otvoriť, zatvoriť, keď už neodteká žiaden kondenzát.

2.6.4 Skontrolovať stav oleja

1. Stav oleja sa musí nachádzať medzi spodným a vrchným označením (olejová odmerka/olejoznak). (obrázok 4a)
2. V prípade potreby opraviť

ⓘ Pri mliečnom oleji musí nasledovať okamžitá výmena oleja.

2.6.5 Vymeniť/doplniť olej

1. Kompresor nechať spustený, vypnúť, prerušiť prívodu prúdu.
2. Olejové zátky resp. hadicu (Poz. 03) vytiahnuť, podržať sud na starý olej pod malým guľovým kohútikom (Poz. 04), tento otvoriť, starý olej naplno vypustiť.
3. Malý guľový kohútik zatvoriť.
4. Naplniť stanovené množstvo oleja.
5. Skontrolovať stav oleja, v prípade potreby opraviť. Olejové zátky resp. hadicu zasunúť.
6. Starý olej odstrániť podľa platných predpisov.

ⓘ Odporúčanie: Minerálny olej Obj. č. B111002, syntetický olej Obj. č. 111006. Žiadna záruka pri zlom oleji.
Syntetický a minerálny olej**nie** miešať: Možné škody na kompresore!

2.6.6 Skontrolovať skrutkovania

1. Skontrolovať všetky skrutkovania na pevnom uložení, v prípade potreby dotiahnuť.
2. Dodržať uťahovacie momenty (Započítanie uťahovacích momentov podľa VDI 2230).

2.6.7 Vyčistiť nasávací filter

1. Nasávací filter odskrutkovať. (obrázok 5a)
2. Vyčistiť nástavec filtra s vyfukovacou pištoľou, v prípade potreby vymeniť nástavec filtra.
3. Sací filter naskrutkovať.

ⓘ Nevyukovať nasávací otvor. Nesmú sa dostať dovnútra žiadne cudzie častice.
Nikdy neprevádzkovať kompresor bez nasávacieho filtra.

2.6.8 Vyčistiť nástavec tlmiča hluku

Pri kompresoroch s tlmičom hluku:

Viď návod na obsluhu časť 1.

2.6.9 Skontrolovať napnutie klinového remeňa, nastaviť, vymeniť

Skontrolovať napnutie klinového remeňa:

Klinový remeň zatlačiť hore medzi platňou klinového remeňa a ventilátorom palcom smerom dole. Smie povoliť len maximálnu šírku klinového remeňa (obrázok 7a).

Nastaviť/vymeniť napnutie klinového remeňa.:

Viď návod na obsluhu časť 1.

2.6.10 Spätný ventil vyčistiť/vymeniť

1. Uzatváracie skrutky odskrutkovať (obrázok 6a).
2. Nástavec vyčistiť, pri poškodení, zatlačiť, alebo vytvrdnutie nahradiť.
3. Uloženie vyčistiť, pri poškodení vymeniť kompletný spätný ventil.

2.6.11 Vymeniť bezpečnostný ventil

1. Bezpečenostný ventil (Poz. 11) proti smeru hodinových ručičiek uvoľniť.
2. Závit nového bezpečnostného ventilu s Loctite® 243 natrieť, alebo s teflónovou páskou obtočiť.
3. Nový bezpečnostný ventil v smere hodinových ručičiek zaskrutkovať.

2.7 Uvedenie mimo prevádzky

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

2.7.1 Konzervácia

Pri olejom mazaných kompresoroch: Kompresor je na dlhší čas(od 6 mesiacov) mimo prevádzky, alebo je nový a bude podstatne neskôr prevádzkovaný.

1. Olej vymeniť za protikorózny olej (Viskozita SAE 30). Viď Kap. 2.6.5.
2. Nechať kompresor spojazdený, vypnúť, prerušiť prívod el. prúdu.
3. Kondenzát vypustiť, urobiť kompresor beztlakovým.
4. Pred opätovným uvedením do prevádzky vymeniť protikorózny olej za olej do kompresora.

Kompresor uskladňovať v prostredí bez prachu, v suchu: nevystavovať žiadnym silným výkyvom teplôt.

2.7.2 Odstránenie

Baliaci materiál a prístroj odstrániť podľa platných predpisov.

2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Ochranný spínač motora prerušuje prívod prúdu	Pri poruchách (napr. Prehriatie; podpätí; predlžovací kábel príliš dlhý alebo so zlým priemerom) vypína ochranný vypínač motora	▶ Kompresor vypnúť. Chvíľu počkať. Poprípade existujúci externý ochranný spínač motora. Kompresor zapnúť. Ochranný spínač motora opätovne vypína: Kompresor vypnúť. Prerušiť prívod prúdu. Kontaktovať servisného partnera
B	Odpúšťanie tlaku nefunguje	Výpadok prúdu / podpätie v sieti pri zapnutom kompresore	▶ Kompresor vypnúť.Odpustí sa. Kompresor zapnúť
C	Kompresor nenabehne pri spustení	Tlak v nádobe väčší ako zapínací tlak	▶ Tlak vypustiť z nádoby, kým tlakový spínač automaticky zapne
		Dodávanie prúdu poškodené	▶ Nechať skontrolovať prívodu prúdu znalou osobou (napr. Servisný partner)
		Ochranný spínač motora prerušuje prívod prúdu	▶ Viď bod A
		Tlakový spínač poškodený	▶ Nechať vymeniť tlakový spínač znalou osobou
D	Kompresor nakrátko nabehne/hučí a potom automaticky vypne	Vedenie sieťového pripojenia ma neprípustnú dĺžku alebo je príliš malý priemer vedenia	▶ Skontrolovať dĺžku vedenia sieťového pripojenia a priemer vedenia(viď Kap. 2.4.3)
E	Kompresor beží nepretržite	Sací filter silno znečistený	▶ vyčistiť alebo obnoviť
		Tlakovo-vzduchové náradie má príliš vysokú spotrebu vzduchu	▶ Skontrolovať spotrebu vzduchu. Kontaktovať servisného partnera
		Netesnosti na kompresore	▶ Vyhľadať, Kontaktovať servisného partnera
		Príliš veľa kondenzátu v nádobe	▶ Vypustiť (viď Kap. 2.6.3)
		Tlakový rozvod netesní	▶ skontrolovať, medzery zaizolovať
		Výpustný ventil kondenzátu otvorený alebo chýba	▶ Zatvoriť resp. nahradiť
F	Výpustný ventil vyfukuje	Výpustný ventil netesní	▶ Vyčistiť alebo vymeniť
G	Vypínací tlak dosiahnutý: Výpustný ventil odpúšťa až po dosiahnutie zapínacieho tlaku	Nástavec spätného ventila netesní alebo je pokazený	▶ Vyčistiť alebo obnoviť (viď Kap. 2.6.10)
		Spätný ventil poškodený	▶ nahradiť
H	Kompresor sa často zapína	Veľmi veľa kondezátu v tlakových nádobách	▶ Kondenzát vypustiť (viď Kap. 2.6.3)
		Kompresor preťažený	▶ Viď bod E
I	Bezpečnostný ventil odpúšťa	Tlak v nádobe vyšší ako nastavený zapínací tlak	▶ Tlakový spínač odborníkom nechať nanovo nastaviť/obnoviť

	Porucha	Príčina	Odstránenie
		Bezpečnostný ventil poškodený	▶ obnoviť alebo kontaktovať servisného partnera
J	Kompresor je príliš horúci	Prívod vzduchu nedostatočný	▶ Zabezpečiť dostatočné ovzdušenie a odvzdušnenie
		Chladiace rebrá na ventile (hlave ventila) znečistené	▶ vyčistiť
		Príliš dlhá doba nasadenia	▶ Kompresor vypnúť
K	Olejom mazaný kompresor: Stav oleja stúpa, bez toho aby sa doplnil olej	Zbiera sa kondenzát v oleji	▶ Kompresor predimenzovaný, kontaktovať Servisného partnera
		Vysoká vlhkosť vzduchu	▶ Vymeniť olej
L	Nezvyčajný hluk pri chode	Klinový remeň prešmykuje	▶ Napnúť klinový remeň (viď Kap. 2.6.9)

2.9 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Vylúčené sú: Opotrebované / Spotrebované časti; nesprávne využívanie; Preťaženie; Manipulácia / Využívanie na iné účely; nedostatočná / zlá / žiadna údržba; Nánosy prachu/ nečistôt; neprípustný / nesprávny postup práce; nedodržiavanie návodu na obsluhu; zlé pracovné prostriedky/materiál na spracovanie; Nesprávne elektrické pripojenie; nesprávne uloženie.

Оглавление - Часть 2

2.1 Общие указания 38
2.2 Предупреждающие знаки и их значение..... 38
2.3 Правила техники безопасности . 39
2.4 Ввод в эксплуатацию 39
2.5 Эксплуатация 40
2.6 Техническое обслуживание 40
2.7 Вывод из эксплуатации 42
2.8 Устранение неисправностей..... 43
2.9 Гарантия 44

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

2.1 Общие указания

Соблюдайте правила техники безопасности!

Прочтите руководство по эксплуатации, часть 1 и 2!

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений. Иллюстрации (в начале руководства) могут отличаться от оригинала.

2.2 Предупреждающие знаки и их значение

	Прочитайте руководство по эксплуатации
	Предупреждение об опасности
	Опасность поражения электрическим током!
	Возможен самостоятельный запуск компрессора![1]
	Горячая поверхность!
	Включение/выключение
	Защитный автомат электродвигателя (внешний)
	Сжатый воздух, не содержащий масла
	Сжатый воздух, содержащий масло
	Клапан для слива конденсата

	Производительность всасывания [л/мин]
	Эффективная производительность [л/мин]
	Мощность двигателя [кВт]
	Макс. рабочая частота вращения [об/мин]
	Размеры: Высота x Глубина x Ширина [мм]
	Масса [кг]
	Рабочее давление [бар]
	Давление в ресивере [бар]
	Объём ресивера [л] Макс. допустимое превышение рабочего давления ресивера [бар]
	Конечное давление сжатия [бар]
	Давление включения [бар]
	Напряжение [В], частота [Гц], фаза(ы) [~]
	Электрический предохранитель (инерционный) [A]
	Количество масла [2] [л]
	L_{pA1} уровень звукового давления согласно EN ISO 2151 при использовании EN ISO 3744
	Соотношение между временем работы и простоя Макс. кол-во циклов включения [1/ч]
	Температура окружающей среды [°C]
	Мин. расстояние до стены [см]

[1.] например, при достижении давления включения

[2.] Первая заправка: минеральное масло, до 10 °C. При температуре ниже 10 °C применяйте масло на синтетической основе.

2.3 Правила техники безопасности

⚠ Предупреждение

Опасность ожога при прикосновении к двигателю, агрегату, обратному клапану, соединительному шлангу/ напорной трубе и при выплёскивании горячего масла!

▶ Надевайте защитные перчатки!

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения слуха из-за шума во время работы!

▶ Надевайте защитные наушники!

⚠ Предупреждение

Повреждения соединительного кабеля!

▶ Защищайте кабель от истирания об острые кромки, воздействия масла и высоких температур!

▶ Вытягивайте из розетки, держа за вилку!

- Отдохнув, сконцентрировавшись, обеспечьте надлежащую эксплуатацию.
- Предпринимайте необходимые меры для предотвращения нанесения вреда окружающей среде, животным своему здоровью и здоровью других людей, а также для предотвращения материального ущерба и несчастных случаев.
- Ремонт доверяйте только персоналу Schneider Druckluft GmbH или его авторизованным партнёрам по сервису.
- Соблюдайте руководство по эксплуатации ресивера!
- **Запрещается:** вносить изменения в конструкцию; использовать не по назначению; выполнять ремонт в авральном порядке; снимать или повреждать защитные устройства; использовать устройство в негерметичном или неисправном состоянии; с неоригинальными запасными частями; превышать указанное допустимое конечное давление сжатия, работать без защитного снаряжения; обслуживать, ремонтировать и оставлять без присмотра устройство под давлением; использовать другие / непригодные смазочные материалы; курить; работать с открытым огнём.

2.4 Ввод в эксплуатацию

2.4.1 Требования к месту установки

- Помещения должны быть сухими, слабозапылёнными и хорошо проветриваемыми.
- Опорная поверхность: ровная, горизонтальная.
- Не устанавливайте рядом с компрессором теплоизлучающие приборы.
- Ресивер должен быть установлен таким образом, чтобы его обзор был обеспечен со всех сторон, он был доступен для проведения внутренних проверок и
- Хорошо обозримая фирменная табличка.

2.4.2 Перед первым вводом в эксплуатацию

1. Осмотрите инструмент.
2. Проверьте электрическое подключение.
3. Проверьте уровень масла (см. гл. 2.6.4).
4. Установка резиновых виброэлементов (см. гл. 2.4.5).

2.4.3 Подключение к электросети

- Напряжение сети должно соответствовать данным на фирменной табличке.
- Электрический предохранитель согласно техническим характеристикам.
- Установите главный выключатель и соединительный кабель (не входит в комплект поставки)!

ⓘ На компрессорах мощностью 5,5 кВт и выше вместо главного выключателя устанавливается переключатель звезда–треугольник.
Кабель:

	сечение провода	**длина кабеля**
≤ 5,5 кВт	мин. 2,5 ммI	макс. 10 м
≥ 7,5 кВт	мин. 4,0 ммI	

2.4.4 Проверка/изменение направления вращения

Перед каждым вводом в эксплуатацию с использованием «стороннего» источника

трёхфазного тока необходимо выполнять контроль направления вращения.

1. Подсоедините компрессор к электросети.
2. Включите компрессор выключателем.
3. Понаблюдайте за направлением вращения рабочего колеса вентилятора.
4. Направление вращения не соответствует направлению, указанному стрелкой на защитной решётке ремня: измените направление вращения.
5. Выключите компрессор выключателем.
6. Прервите подачу тока с помощью главного выключателя.

Выполнение этой процедуры доверяется обученному специалисту-электрику.

1. Поменяйте фазы.
2. Проверьте направление вращения. (см. выше)
3. Направление вращения не изменилось: свяжитесь с сервисным партнёром.

2.4.5 Установка резиновых виброэлементов

Подъём компрессора краном. Выбирайте подъёмный механизм в соответствии с весом компрессора. См. «Технические характеристики».

1. Проведите подходящую строповочную ленту или цепь через кронштейн. Не допускайте повреждений отдельных деталей компрессора.
2. Приверните резиновые виброэлементы (поз. 23) к ножкам ресивера. Не забудьте установить подкладные шайбы! Затяните гайки с моментом 80 Н•м.

2.5 Эксплуатация

ⓘ Не перегружайте компрессор: не превышайте макс. число циклов включения и соотношение времени работы и положения «стоп»!

Следите за тем, чтобы во время продолжительных простоев компрессора, ресивер не был полностью опорожнён:

закройте шаровой кран (поз. 22).

2.5.1 Эксплуатация

1. Подсоедините компрессор к электросети.
2. Включите компрессор с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ (поз. 10) или главного выключателя. Компрессор запускается и автоматически отключается: компрессор готов к эксплуатации.

При достижении давления, необходимого для включения, компрессор снова автоматически запускается.

2.5.2 Отбор сжатого воздуха

Установите гибкий соединительный шланг между шаровым краном (поз. 22) и трубопроводной сетью или рефрижераторным осушителем сжатого воздуха.

2.5.3 После окончания работы

1. Выключите компрессор с помощью выключателя (поз. 10).
2. Прервите подачу тока с помощью главного выключателя.

2.6 Техническое обслуживание

Интервал / Крайний срок	Мероприятия	см. главу
-- / по потребности	Чистка компрессора	2.6.2
-- / после каждого применения	Слив конденсата из ресивера	2.6.3
Ежедневно / при вводе в эксплуатацию	Контроль уровня масла, при необходимости дополнить	2.6.4
один раз через 10 часов / --	Проверка резьбовых соединений	2.6.6
-- / еженедельно	Контроль всасывающего фильтра	2.6.7
50 часов / через полгода	Проверка натяжения клинового ремня (если есть)	2.6.9

Интервал / Крайний срок	Мероприятия	см. главу
	Чистка всасывающего фильтра	2.6.7
	Замена масла (1-я замена минерального или синтетического масла)	2.6.5
500 ч / через 1 год	Замена масла (при использовании минерального масла)	2.6.5
	Замена всасывающего фильтра	2.6.7
	Замена обратного клапана и золотника	2.6.10
	Проверка резьбовых соединений	2.6.6
1000 ч / через 2 года	Замена масла (при использовании синтетического масла)	2.6.5
	Замена клинового ремня (если есть)	2.6.9
2500 часов / через 5 лет	Замена предохранительного клапана	2.6.11

2.6.1 Перед проведением любых работ по техобслуживанию

1. Выключите компрессор с помощью выключателя (поз. 10) (при наличии). Отключите подачу тока с помощью главного выключателя.
2. Стравите давление во всём компрессоре: медленно откройте шаровой кран для отвода конденсата (поз. 09), закройте его после того, как перестанет выходить воздух.
3. Для выполнении всех работ по техобслуживанию за исключением глав 2.6.3, 2.6.4, 2.6.10 и 2.6.11 откройте крышку звукоизоляционного кожуха, вывернув 4 винта (рис. 8a). По окончании техобслуживания установите крышку на место: **запрещается** эксплуатировать компрессор без крышки!

2.6.2 Чистка компрессора

- Отчистите охлаждающие рёбра на цилиндре, головке цилиндра и на дополнительном охладителе сжатым воздухом.
- Отчистите кожух вентилятора двигателя.

2.6.3 Слив конденсата из бачка под давлением

ⓘ Конденсат содержит токсичные вещества. Утилизировать с соблюдением действующих норм.

1. Подставьте подходящую ёмкость под отвод конденсата.
2. Для слива конденсата должно иметься давление около 2 бар.
3. Откройте шаровой кран (поз. 09), закройте его после того, как перестанет выходить конденсат.

2.6.4 Контроль уровня масла

1. Уровень масла должен находиться между нижней и верхней отметками (щуп для определения уровня масла/ маслоуказатель). (рис. 4a)
2. При необходимости произведите корректировку.

ⓘ Если масло приобрело молочный цвет, его необходимо сразу же заменить.

2.6.5 Wymiana/dolewanie oleju

1. Прогрейте компрессор до рабочей температуры, выключите, отключите подачу тока.
2. Извлеките пробку маслоналивного отверстия или шланг (поз. 03), подставьте бачок для отработавшего масла под малый шаровой кран (поз. 04), откройте его и дайте полностью стечь отработавшему маслу.
3. Закройте малый шаровой кран.
4. Залейте заданный объём масла.
5. Проверьте уровень масла, при необходимости долейте. Вставьте пробку маслоналивного отверстия или шланг.
6. Утилизируйте отработавшее масло с соблюдением местных предписаний.

ⓘ Рекомендуется: минеральное масло – номер по каталогу B111002, синтетическое масло – номер по каталогу B111006. При использовании нерекомендованных масел гарантия

теряет силу.
Смешивание синтетического и минерального масел **запрещается**: это может привести к повреждению компрессора!

2.6.6 Проверка резьбовых соединений

1. Проверьте надёжность всех резьбовых соединений и при необходимости подтяните.
2. Соблюдайте моменты затяжки (Расчёт моментов затяжки выполняется согласно VDI 2230).

2.6.7 Чистка всасывающего фильтра

1. Отвинтите всасывающий фильтр. (Рис. 5a)
2. Очистите фильтрующий элемент с помощью продувочного пистолета, при необходимости замените фильтрующий элемент.
3. Приверните всасывающий фильтр.

ⓘ Не продувайте всасывающее отверстие. Не допускайте попадания инородных предметов.
Никогда не используйте компрессор без всасывающего фильтра.

2.6.8 Чистка вставки глушителя звука

Для компрессоров с глушителем звука:

См. руководство по эксплуатации, часть 1.

2.6.9 Проверка и регулировка натяжения/замена клинового ремня

Проверка натяжения клинового ремня:

Нажмите пальцем на клиновой ремень по центру между клиноременными шайбами сверху вниз. Он должен прогибаться не больше чем на ширину самого клинового ремня (рис. 7a).

Регулировка натяжения/замена клинового ремня:

См. руководство по эксплуатации, часть 1.

2.6.10 Чистка/замена обратного клапана

1. Выверните резьбовую заглушку (рис. 6a).
2. Очистите золотник; в случае его повреждения, вмятин или отвердения – замените.
3. Очистите гнездо, в случае его повреждения замените обратный клапан в сборе.

2.6.11 Замена предохранительного клапана

1. Выверните предохранительный клапан (рис. 11b) против часовой стрелки.
2. Смажьте резьбу нового предохранительного клапана смазкой Loctite® 243 или обмотайте тефлоновой лентой.
3. Заверните новый предохранительный клапан по часовой стрелке.

2.7 Вывод из эксплуатации

Соблюдайте правила техники безопасности!

2.7.1 Консервация

Для смазываемых маслом компрессоров: компрессор не будет эксплуатироваться в течение длительного времени (более 6 месяцев) или эксплуатация нового компрессора переносится на длительный срок.

1. Замените масло антикоррозионным маслом (вязкость SAE 30). См. гл. 2.6.5.
2. Прогрейте компрессор до рабочей температуры, выключите, отключите подачу тока.
3. Слейте конденсат, сбросьте давление в компрессоре.
4. Перед последующим вводом в эксплуатацию замените антикоррозийное масло компрессорным.

Храните компрессор на складе в сухом непыльном месте, не подвергайте его воздействию сильных температурных колебаний.

2.7.2 Утилизация

Утилизируйте упаковочный материал и устройство с соблюдением действующих местных предписаний.

2.8 Устранение неисправностей

	Неисправность	Причина	Устранение
A	Защитный автомат двигателя прерывает подачу тока	При повреждениях (например, перегреве; низком напряжении; слишком длинном кабеле или его неправильном поперечном сечении) срабатывает защитный автомат двигателя	▶ Выключите компрессор. Немного подождите. При необходимости приведите в действие защитный автомат двигателя. Включите компрессор. Если защитный автомат двигателя срабатывает снова: выключите компрессор. Отключите подачу тока. Свяжитесь с партнёром по сервису
B	Снижение давления не функционирует	Прерывание подачи тока / пониженное напряжение в сети при включенном компрессоре	▶ Выключите компрессор. Он разгружается. Включите компрессор
C	При включении компрессор не запускается	Давление в ресивере больше чем давление включения	▶ Сбрасывайте давление в ресивере, пока пневматический выключатель не включится автоматически.
		Сбой в подаче электроэнергии	▶ Привлеките к проверке питания квалифицированного специалиста (например, партнёра по сервису)
		Защитный автомат двигателя прерывает подачу тока	▶ См. пункт A
		Неисправен пневматический выключатель	▶ Привлеките к замене пневматического выключателя квалифицированного специалиста
D	Компрессор запускается на короткое время / издаёт необычный звук и автоматически отключается.	Неправильно подобрана длина сетевого кабеля или сечение провода слишком мало	▶ Проверьте длину сетевого кабеля и сечение провода (см. гл. 2.4.3)
E	Компрессор работает непрерывно	Всасывающий фильтр сильно загрязнён	▶ Очистите или замените
		Слишком большое потребление воздуха пневмоинструментом	▶ Проверьте расход воздуха. Свяжитесь с партнёром по сервису
		Негерметичность компрессора	▶ Локализуйте утечку, свяжитесь с партнёром по сервису
		Слишком большое количество конденсата в ресивере	▶ Слейте конденсат (см. гл. 2.6.3)
		Негерметичность шланга подачи воздуха	▶ Проверьте шланг, устраните негерметичность.

	Неисправность	Причина	Устранение
		Клапан для слива конденсата открыт или отсутствует	▶ Закройте или установите
F	Утечка сжатого воздуха через разгрузочный клапан	Негерметичность разгрузочного клапана	▶ Очистите или замените
G	Достигнуто давление выключения: утечка сжатого воздуха через разгрузочный клапан до достижения давления включения	Негерметичность золотника обратного клапана или его неисправность	▶ Очистите или замените (см. гл. 2.6.10)
		Повреждение обратного клапана	▶ Замените
H	Частое включение компрессора	Слишком большое количество конденсата в ресивере	▶ Слейте конденсат (см. гл. 2.6.3)
		Перегрузка компрессора	▶ См. пункт E
I	Стравливание воздуха через предохранительный клапан	Давление в ресивере больше чем установленное давление выключения	▶ Привлеките к установке/ замене пневматического выключателя квалифицированного специалиста
		Неисправность предохранительного клапана	▶ Замените или свяжитесь с партнёром по сервису
J	Перегрев компрессора	Недостаточное количество приточного воздуха	▶ Обеспечьте достаточный приток и отвод воздуха
		Охлаждающие рёбра на цилиндре (головке цилиндра) загрязнены	▶ Очистите
		Большая продолжительность эксплуатации	▶ Выключите компрессор
K	Маслозаполненный компрессор: повышение уровня масла без его долива	В масле накапливается конденсат	▶ Параметры компрессора выбраны неправильно, свяжитесь с партнёром по сервису
		Высокая влажность воздуха	▶ Замените масло
L	необычный шум работы	Клиновой ремень проскальзывает	▶ Натяните клиновой ремень (см. гл. 2.6.9)

2.9 Гарантия

Условие: исходное состояние всего устройства/квитанция о покупке.

Производственные дефекты и дефекты материала подпадают под действие законодательных положений.

Предоставление гарантии исключено: быстроизнашивающиеся/расходные детали; ненадлежащая эксплуатация; перегрузка; внесение изменений в устройство/использование не по назначению; недостаточное / неправильное обслуживание / обслуживание не проводилось; скопления

пыли/грязи; недопустимый / неправильный режим работы; несоблюдение руководства по эксплуатации; неправильный обрабатываемый / эксплуатационный материал; неправильное электроподключение; ненадлежащая установка.

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines: 2006/42/EC machinery directive in conjunction with 97/23/EC (module A) pressure equipment directive, 2009/105/EC simple pressure vessels directive and 2006/95/EC low voltage directive; 2000/14/EC outdoor-noise-directive.

Piston compressor:	**Serial no.:**	**Year of CE mark:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Conformity evaluation procedure:

Internal control of production according to 97/23/EC annex III, module A	
Sign of type: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Nominated centre:** 0036

Undersigned is Head of research and development; Documentation representative

F Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives suivantes : directive machine 2006/42/CE associée à la directive 97/23/CE (Module A) équipements sous pression, la directive 2009/105/CE relative aux récipients à pression simples et la directive 2006/95/CE basse tension .

Compresseur à pistons :	**N° de série :**	**Année du marquage CE :**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Méthode d'évaluation de la conformité :

Contrôle interne de la production selon 97/23/CE annexe III, module A	
Signe de type : ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Organisme notifié :** 0036

Signataire est Directeur de recherche et développement; Responsable de documentation

E Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas: 2006/42/EC Directiva de máquinas en combinación con 97/23/EC (Modul A) Directiva de equipos de presión, 2009/105/EC Directiva sobre depósitos de presión sencillos y 2006/95/EC Directiva de baja tensión.

Compresor de pistón:	**N.º serie:**	**Año del marcado "CE" de conformidad:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Procedimiento de evaluación de la conformidad:

Control de la producción según 97/23/CE anexo III, módulo A	
Identificación de la muestra tipo: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Organismo notificado:** 0036

El firmante es Director de investigación y desarrollo; Responsable de documentación

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen: 2006/42/EG machinerichtlijn in combinatie met 97/23/EG (Modul A) drukapparatuur-richtlijn, 2009/105/EG richtlijn over eenvoudige drukvaten en 2006/95/EG laagspanningsrichtlijn.

Zuigercompressor:	**Serienr.:**	**Jaar van de CE-markering:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Conformiteitbeoordelingsprocedure:

Interne fabricagecontrole volgens 97/23/EG bijlage III, module A	
Type indicator: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Aangemelde instanties:** 0036

Ondertekend: Hoofd Onderzoek en ontwikkeling; Documentatieverantwoordelijke

NO EF-samsvarserklæring

Vi erklærer at vi alene har ansvaret for at dette produktet oppfyller følgende direktiver: maskindirektivet 2006/42/EF sammen med direktivet for trykkpåkjent utstyr 97/23/EF (modul A), direktivet for enkle trykkbeholdere 2009/105/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.

Stempelkompressor:	**Serienr.:**	**År for CE-merking:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011 2011

Prosedyre for samsvarsvurdering:

Intern produksjonskontroll ifølge 97/23/EF Tillegg III, Modul A	
Modellbetegnelse: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Teknisk kontrollorgan:** 0036

Undertegneren er dokumentansvarlig og leder for forsknings- og utviklingsavdelingen

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE Dyrektywa maszynowa w połączeniu z 97/23/WE (Modul A) dyrektywą dot. urządzeń pneumatycznych, 2009/105/WE dyrektywą dot. prostych zbiorników ciśnieniowych i 2006/95/WE dyrektywą niskonapięciową.

Sprężarka tłokowa:	**Nr seryjny:**	**Rok oznakowania CE:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Procedury oceny zgodności:

Wewnętrzna kontrola produkcji wg 97/23/WE załącznik III, moduł A	
Oznaczenie wzoru konstrukcyjnego: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Jednostka notyfikowana:** 0036

Podpis: Kierownik Działu Badań i Rozwoju; Rzeczoznawca

Reutlingen, 11.02.2011
i.V./pp/p.p./bij volmacht/etter fullmakt/ z up. Christian Kneip

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

H EG-konformitásnyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek: 2006/42/EK Gépek-irányelv összefügésben a 97/23/EK (Modul A) Nyomáselőállító készülékek-irányelvvel, 2009/105/EK Irányelv egyszerű tartályokról és 2006/95/EK Alacsony feszültségű irányelvek.

Dugattyús kompresszor:	**Sorozatszám:**	**A CE-bejegyzés éve:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Megfelelőségértékelési eljárás:

A gyártás belső ellenőrzése 97/23/EK III. melléklet, Modul A szerint	
Gyártási minta jele: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Kijelölt szervek:** 0036

Aláíró: Fejlesztés/Kísérlet vezetője; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi: 2006/42/ES Směrnice pro strojní zařízení s 97/23/ES (Modul A) Směrnice pro tlaková zařízení, 2009/105/ES Směrnice pro jednoduché tlakové nádoby a 2006/95/ES Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí.

Pístový kompresor:	**Sériové č.:**	**Rok označení CE:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Postupy posuzování shody:

Interní řízení výroby spojené podle 97/23/ES příloha III, Modul A	
Schválení typu: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Oznámené subjekty:** 0036

Podepsaná osoba je vedoucí vývoje a výzkumu; Zodpovědný za dokumentaci

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam: : 2006/42/ES Smernica o strojoch spolu so 97/23/ES (Modul A) Smernicou o tlakových zariadeniach,, 2009/105/ES Smernicou o jednoduchých tlakových nádobách a 2006/95/ES Smernicou o nízkonapäťových zariadeniach; 2000/14/ES Smernica o emisii hluku zariadení používaných vo vonkajšom priestore.

Piestový kompresor:	**Sériové č.:**	**Rok označenia CE:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Postupy posudzovania zhody:

Interné riadenie výroby podľa 97/23/EK príloha III, Modul A	
Označenie stavebnej vzorky: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Notifikované orgány:** 0036

Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu

RUS Декларация о соответствии ЕС

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам: 2006/42/EG директива по машинному оборудованию, а также 97/23/EG (Modul A) директива по оборудованию под давлением,, 2009/105/EG директива по напорным резервуарам и 2006/95/EG директива по низковольтному оборудованию.

ME77

Поршневой компрессор:	**Серийный №:**	**Год маркировки CE:**
UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16	T800214	2011

Методы оценки соответствия:

внутренний контроль изготовления согласно 97/23/EG дополнение III, Модуль A.	
Идентификационный номер образца: ZUA 233/126	
TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH - Dudenstr. 28 - D-68167 Mannheim	**Центр техконтроля:** 0036

Нижеподписавшийся: Руководитель отдела исследования и развития; ответственный за документацию

Reutlingen, 11.02.2011
v zastoupení/v.z./ Во исполнение Christian Kneip

i.V.

Annex to Declaration of Conformity dated 11.02.2011 for piston compressor
Annexe sur la déclaration de conformité du 11/02/2011 pour compresseur à pistons
Apéndice de la Declaración de conformidad de 11.02.2011 para el compresor de pistón
Bijlage voor de conformiteitsverklaring van 11.02.2011 voor zuigercompressor
Tillegg til samsvarserklæring av 11.02.2011 for stempelkompressor
Załącznik do deklaracji zgodności z dnia 11.02.2011 dotyczący sprężarki tłokowej
Mellléklet a Konformitásnyilatkozathoz 2011.02.11-án a dugattyús kompresszor
Dodatek k Prohlášení o shodě z 11.02.2011 pro pístový kompresor
Príloha Vyhlásenia o zhode zo 11.02.2011 pre piestový kompresor
Приложение к Декларации о соответствии от 11.02.2011 для поршневого компрессора

UNM STS 660-10-90 XS, p_s= 11 bar, V= 90 l, DN 16

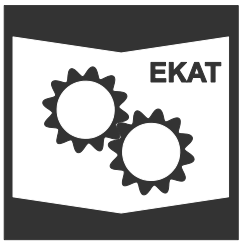
Production was carried out in compliance with the following standards:
La fabrication a été effectuée dans le respect des normes suivantes :
Este equipo se fabricó de conformidad con las siguientes normas:
De fabricage vond plaats onder naleving van de volgende normen:
Produksjonen skjedde i samsvar med følgende normer:
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem wymienionych poniżej norm:
A gyártás a következő normatívák figyelembevételével történik:
Výroba probíhá v souladu s uvedenými normami:
Výroba prebehla v súlade s nasledujúcimi normami:
При изготовлении были соблюдены следующие стандарты:

Machine/Machine / Máquina/ Machine/Maskin Maszyna/Gépek/ Strojní zařízení/Zariadenie/Агрегат:	**Sound/Acoustique / Sonido/ Geluid/ Støy Akustyka/Zaj/ Hluk/Hlučnosť/Шум**:	**Electrical system/ Électrique /Sistema eléctrico/Elektrotechniek/Elektrisk anlegg/ Elektryka/Elektromosság/elektrická zařízení/ Elektrická výbava/Электрооборудование:**
EN ISO 12100-1:2003 + A1:2009; EN ISO 12100-2:2003 + A1:2009; EN 1012:2005 EN 60204-1:2007+ A1:2009; EN 286-1:1998 + A1:2002 +AC:2002	ISO 2151: 2009; ISO 3744:2009	EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-11:2000; EN 60947-4-1:2001 + A1:2002 + A2:2005

The detailed designations of the standards can be viewed in the EU gazettes under http://www.newapproach.org/
Les désignations détaillées des normes sont disponibles dans les journaux officiels de l'UE sur http://www.newapproach.org.
Para conocer la denominación completa de las normas, consulte los boletines oficiales de la UE (http://www.newapproach.org/)
Een uitvoerige beschrijving van de normen kan in de publikatiebladen van de EU op http://www.newapproach.org/ bekeken worden
Nærmere beskrivelse av normene finner du i lokale EU-publikasjoner på http://www.newapproach.org/.
Szczegółowe oznaczenia norm podane są w odpowiednich dokmentacjach UE dostępnych na stronie http://www.newapproach.org/
A normatívák teljes szövege megtalálható a http://www.newapproach.org/ oldalon.
Úplná znění norem můžete nahlédnout na úředních stránkách EU http://www.newapproach.org/.
Podrobné označenia noriem možno nájsť v úradných vestníkoch EÚ na http://www.newapproach.org/
Подробные обозначения стандартов см. в официальных бюллетенях ЕС на http://www.newapproach.org.

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen
✆ +49 (0) 7121 959-0
🖷 +49 (0) 7121 959-151
✉ info@tts-schneider.com

ⓘ **www.schneider-airsystems.com**



Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

ⓘ **www.schneider-airsystems.com/td**

Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

ⓘ **www.schneider-airsystems.com/reach**

TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG
Wertstraße 22
D-73240 Wendlingen
✆ +49 (0) 7024 804-20300
🖷 +49 (0) 7024 804-22269
✉ service@tts-schneider.com

ⓘ **www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx**

ⓘ **www.schneider-airsystems.de/Ueber-uns/Seiten/Weltweit.aspx**